



SILENT DESIGN



ES EN FR DE NL PT IT DA SV PL CS
RU FY FI LV BG ET TR RO SL AR



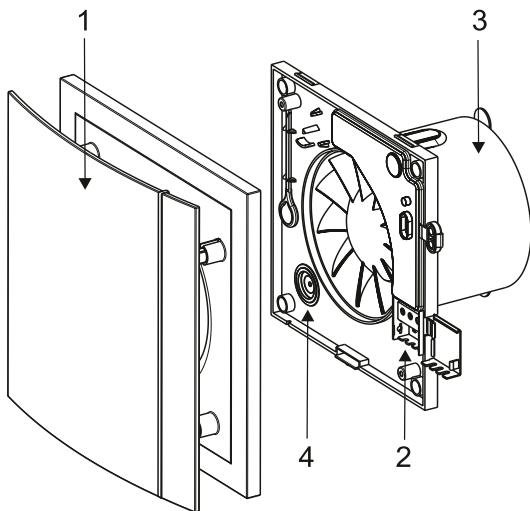


Fig.1

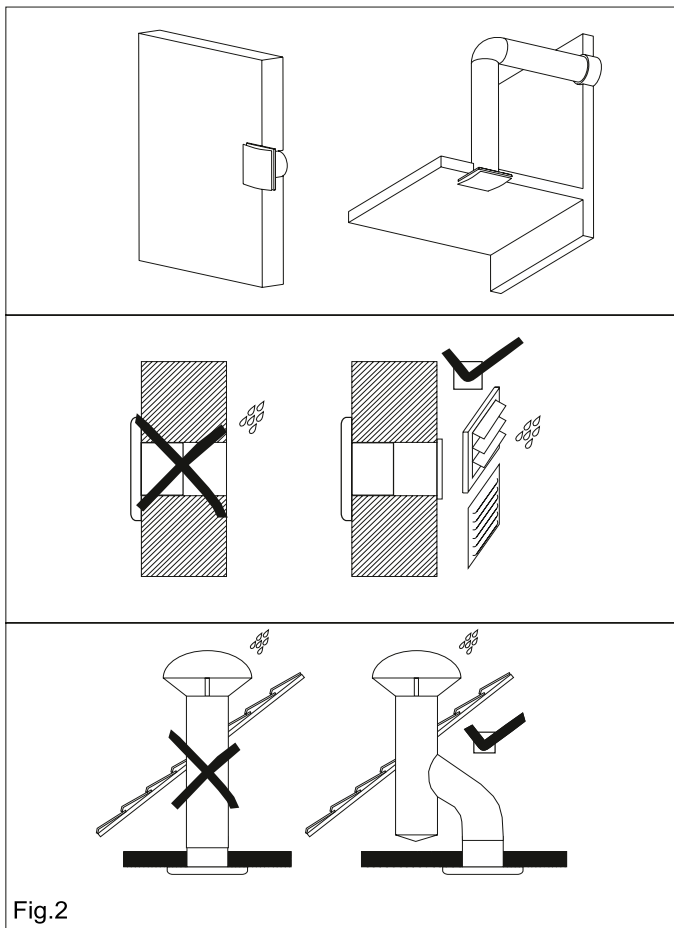


Fig.2

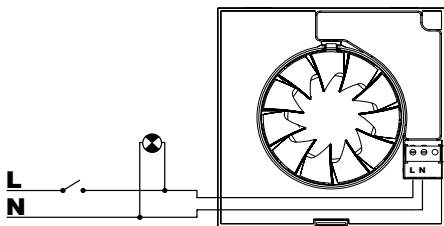


Fig.3

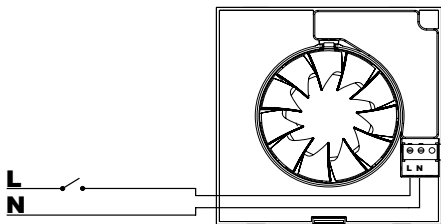


Fig.4

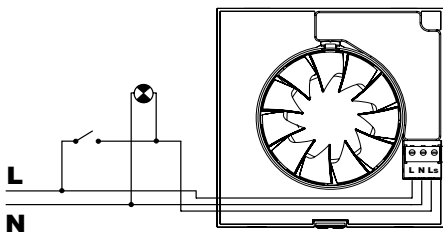


Fig.5

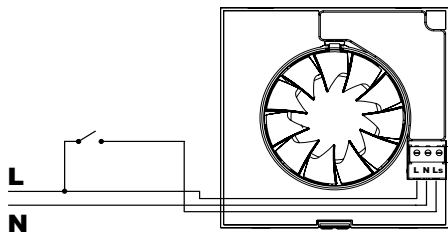


Fig.6

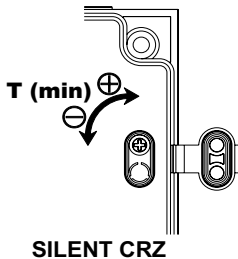


Fig.7

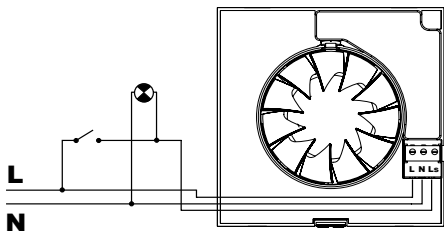


Fig.8

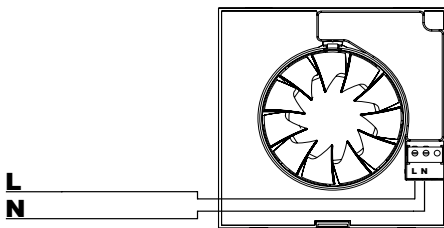


Fig.9

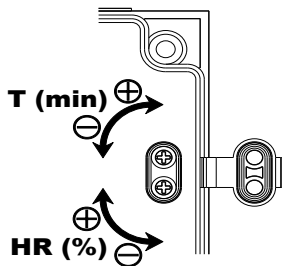


Fig.10

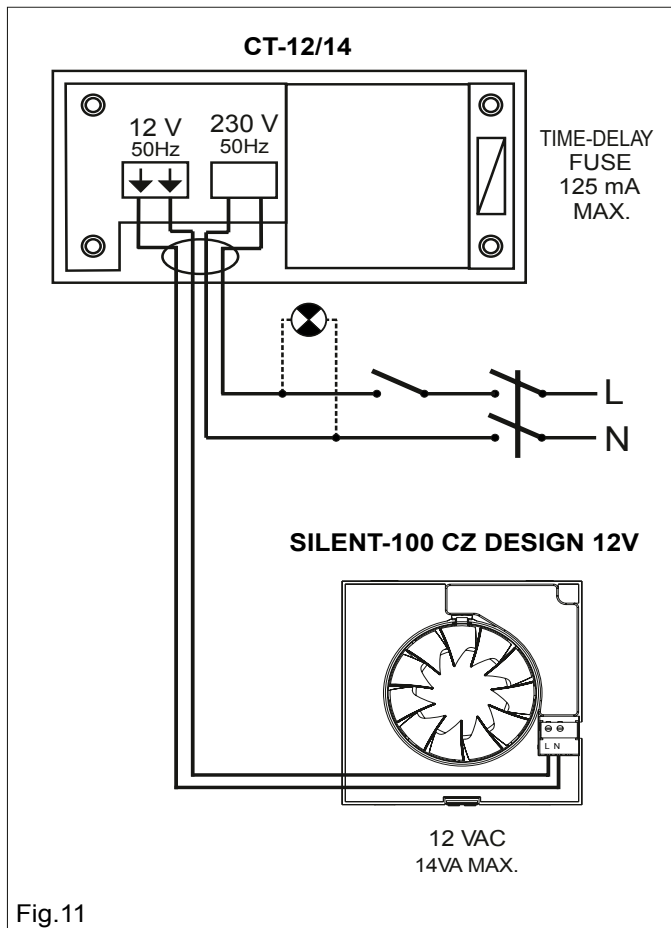


Fig.11

CT-12/14 H

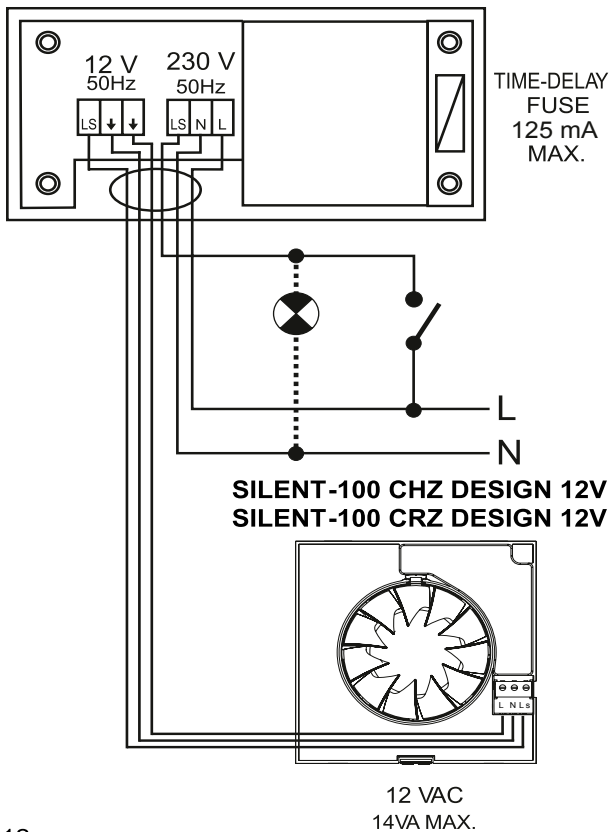


Fig.12



EXTRACTORES HELICOIDALES SILENT DESIGN

Los extractores de la gama SILENT DESIGN han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados. Todos los aparatos han sido probados a final del montaje.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este extractor:

1. Que el tamaño sea el correcto.
2. Que el modelo sea el correcto.
3. Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa: voltaje, frecuencia, velocidad...

La instalación debe hacerse acorde con los reglamentos vigentes en cada país.

INSTRUCCIONES DEL USUARIO

Este aparato puede ser utilizado sólo para niños de 8 o más años, y personas con incapacidad física o mental o por falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o

instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se efectuarán por los niños sin supervisión.

INSTALACIÓN

IMPORTANTE: Antes de proceder a la instalación y conexión del aparato, asegúrese de desconectar el suministro eléctrico. El cable eléctrico tiene que llegar empotrado en la pared y entrar en el aparato por detrás.

Fig.1:

1. Rejilla de protección .
2. Ficha de conexión.
3. Boca de salida con compuerta antirretorno .
4. Pasacables.

El SILENT DESIGN puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior o a conducto individual (fig.2).

Va fijado a la pared con los 4 tacos y tornillos suministrados en el embalaje.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro:

SILENT-100 DESIGN: 105 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado:

SILENT-100 DESIGN: 100 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Asegúrese de que no existe ninguna obstrucción al paso del aire y que la hélice gira libremente.

El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos. Compruebe que la compuerta antirretorno colocada a la descarga de la boca de salida (3) se abre sin dificultad y vigile no dañarla en el montaje.

Entrar el cable eléctrico por el pasacables (4) y fijar el aparato a la pared.

Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación y volver a montar la rejilla de protección.

CONEXIÓN ELÉCTRICA



Los aparatos marcados con este símbolo se consideran válidos para utilización en países con climas cálidos de humedad uniforme según se especifica en la norma IEC 60721-2-1. También se puede utilizar en otros países.

El SILENT DESIGN es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y la frecuencia

que se indican en la placa de características situada en el aparato.

Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (Clase II) y no precisan, por tanto, de toma de tierra. En la instalación eléctrica deberá haber un interruptor omnipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm. El cable eléctrico debe introducirse en el SILENT DESIGN por el pasacables (4). Una vez introducido el cable, realizar la conexión eléctrica a la ficha de conexión (2) según el modelo instalado:

SILENT CZ DESIGN

Para estos modelos seguir los esquemas: Fig.3-Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz. Fig.4-Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Para estos modelos seguir el esquema Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modelos equipados con una temporización ajustable.

La temporización permite que el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido cerrado (fig.6).

El esquema fig.5 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

Para ajustar esta temporización, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7).

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mínimo: 1 minuto).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máximo: 30 minutos).



SILENT CHZ DESIGN

Modelos equipados con un higrostató electrónico regulable entre el 60 y el 90% HR (% Humedad Relativa) y con una temporización ajustable entre 2 y 20 minutos.

Funcionamiento

Caso 1: Funcionamiento automático (fig.9): el aparato se pone en marcha automáticamente cuando el nivel de humedad en el local es superior al valor ajustado. Se para cuando el nivel de humedad vuelve por debajo del valor ajustado y después del tiempo fijado por el temporizador.

Caso 2: Funcionamiento automático con posibilidad de puesta en marcha con el interruptor de la luz (fig.8): funcionamiento automático similar al caso 1 y además con la posibilidad de poner el aparato en marcha con el interruptor de la luz cuando el nivel de humedad en el local es inferior al valor ajustado. En este caso, cuando se desconecta el interruptor (se apaga la luz), el aparato sigue funcionando el tiempo fijado por el temporizador.

ATENCIÓN: Cuando el nivel de humedad relativa en el local sea superior al valor ajustado, el funcionamiento automático tiene prioridad sobre el funcionamiento manual, es decir que no se podrá parar el aparato con el interruptor.

El ajuste del valor de humedad se efectúa por medio del potenciómetro "% Hr" que se halla en el circuito impreso (fig.10) una vez desmontada la rejilla (1):

- Para disminuir el nivel de humedad girar en el sentido antihorario (mínimo: 60%).
- Para aumentar el nivel de humedad girar en el sentido horario (máximo: 90%).

Para ajustar la temporización, girar el potenciómetro "t min." situado en el circuito impreso (fig.10):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mínimo: 2 minutos).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máximo: 20 minutos).

Si el extractor no se pone en marcha:

- El ajuste del higrostató no está en la posición mínima. Cambiar el valor de ajuste.
- El extractor está instalado en una zona donde el aire no circula bien.
- El nivel de humedad en el local es inferior a 60% HR.

Si el extractor no se para nunca:

- El ajuste del higrostató no está en la posición máxima. Cambiar el valor de ajuste.
- El nivel de humedad en el local es superior a 90%HR.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Para estos modelos seguir el esquema Fig.12.

MANTENIMIENTO

Sólo es necesaria una limpieza periódica del extractor con un paño impregnado de detergente suave.

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en

e l funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide

depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.



ENGLISH

EN

SILENT DESIGN AXIAL EXTRACTOR FANS

The SILENT DESIGN extractor fan ranges are manufactured to the high standards of production and quality as laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

On receipt of the product we recommend that you to check the following:

1. That it is the correct size.
2. That it is the correct model.
3. That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency...

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country.

USER INSTRUCTION

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience

and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

INSTALLATION

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

Precautions must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.

Fig.1:

1. Protection grille.
2. Connection terminals.
3. Outlet with backdraught shutter.
4. Cable entry.

The SILENT DESIGN is suitable for wall or ceiling mounting and can either discharge directly to the outside or via an individual ducting system (see Fig. 2).

The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 4 wall plugs and the screws provided.

Make a hole in the wall or ceiling of diameter:

SILENT-100 DESIGN: 105 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard duct of diameter:

SILENT-100 DESIGN: 100 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 150 or 160 mm.

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely. Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller. Make sure that the backdraught shutter opens freely and has not been damaged in transit. Introduce the mains cable through the cable entry (4) and fix it to the wall. Connect the electrical wiring as set out below and then mount the protection grille (1).

ELECTRICAL CONNECTION



This appliance is considered to be suitable for use in countries having a warm damp equable climate as specified in IEC 60721-2-1. It may also be used in other countries.

The SILENT DESIGN is an extractor designed for a single phase supply, with

voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation.

(Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.

The electrical cable must enter the SILENT DESIGN through the cable entry (4).

Once the cable has been introduced proceed using the electrical wiring diagram applicable to the selected model.

SILENT CZ DESIGN

For these models use the following diagrams:

Fig.3: Switching the extractor through the light switch.

Fig.4: To switch the fan through an independent switch.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

For this models use wiring diagram Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

This model is provided with an adjustable over-run timer. The timer allows the fan to continue to operate for the selected period after the switch has been turned off (fig.6).

Model provided with a 4 positions adjustable electronic timer: Fig.5 shows how to connect the fan with timer utilising the same switch as for the lighting circuit.

To set the timer, turn the potentiometer on the printed circuit board as (fig. 7).

- To reduce the "run on" time, turn anti-clockwise (min. 1 minutes).
- To increase the "run on" time, turn clockwise (max: 30 minutes).



SILENT CHZ DESIGN

Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60% to 90 % RH (relative humidity) and with a timer, adjustable between 2 and 20 minutes.

Operation

Case 1: Automatic operation (fig.9).

In automatic operation, the humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the timer.

Case 2: Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the light switch (fig.8), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period set on the timer after the switch light has been switched off.

ATTENTION: When the humidity rate is above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.

The desired humidity level is selected by means of a potentiometer “% Hr” positioned on the printed circuit board (fig.10) and accessible once the grille (1) has been removed.

- To reduce the humidity setting turn anticlockwise (min.60 %).
- To increase the humidity setting turn clockwise (max. 90 %).

To set the timer, turn the potentiometer “t min.” on the printed circuit board (fig.10):

- To reduce the “run on” time, turn anticlockwise (min. 2 minutes).
- To increase the “run on” time, turn clockwise (max: 20 minutes).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

For this models use wiring diagram Fig.12.

MAINTENANCE

The extractor fan only requires periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

AFTER SALES SERVICE

We recommend you not to try to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

S&P reserves the right to alter specifications without notice.

PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

AÉRATEURS HÉLICOÏDES SILENT DESIGN

Les aérateurs de la série SILENT DESIGN ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement du SILENT DESIGN, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants:

1. Que le type du SILENT DESIGN soit conforme à celui commandé.
2. Que la version soit conforme à celle commandée.
3. Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence...

L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

INSTRUCTION D'UTILISATION

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou

mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

INSTALLATION

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder le SILENT DESIGN, s'assurer que le câble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique. Le câble électrique doit être encastré et entrer dans l'appareil par l'arrière.



Des précautions doivent être prises pour éviter des retours de gaz de combustion dans la pièce où est installé un appareil fonctionnant au gaz ou au fuel.

FR

Schéma fig.1:

1. Grille de protection.
2. Bornier.
3. Bouche de sortie avec clapet anti-retour.
4. Passe-câbles.

Le SILENT DESIGN peut être installé soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel (fig.2).

Il est fixé à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de diamètre:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant. Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie (3) s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Entrer le câble électrique par le Passe-câbles (4) puis le fixer au mur.

Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après et replacer la grille de protection.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



Cet appareil est considéré comme adapté à une utilisation dans les pays ayant un climat chaud et humide, comme spécifié dans la norme IEC 60721-2-1. Il peut également être utilisé dans d'autres pays.

Le SILENT DESIGN est un aérateur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre.

Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm. Le câble électrique doit être introduit dans le SILENT DESIGN par l'arrière de l'appareil le faisant passer par le Passe-câbles (4). Une fois le câble introduit le brancher au bornier (3) suivant la version installée:

SILENT CZ DESIGN

Pour ces modèles sont proposés deux schémas:

Fig. 3 - Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en route du SILENT DESIGN.

Fig. 4 - Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route du SILENT DESIGN.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Pour ce modèle utiliser les schéma Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modèles équipés d'une temporisation réglable. La temporisation permet à l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation, après que l'interrupteur ait été fermé (fig.6).

Le schéma de câblage fig.5 montre comment, avec le même interrupteur, commander la lumière dans la pièce et la mise en route du SILENT DESIGN.

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (mini: 1 minutes).
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (maxi: 30 minutes).

SILENT CHZ DESIGN

La version CHZ est équipée d'un hygrosstat électronique réglable entre 60 et 90 %HR (% d'humidité relative) et d'une temporisation réglable entre 2 et 20 minutes.

Réglages:

Les aérateurs sont pré-réglés en usine sur la position 60% pour l'hygrométrie relative et 2 minutes pour la temporisation.

Si l'hygrométrie dans la pièce à ventiler est inférieure à 60%, l'aérateur ne se mettra pas en marche. Si elle est supérieure, l'aérateur se met en marche jusqu'à ce que le niveau d'humidité soit de nouveau inférieur à 60%HR puis fonctionne le temps fixé par la temporisation.

Si vous désirez modifier le réglage de la valeur d'hygrométrie, c'est à dire maintenir dans la pièce un taux d'humidité

supérieur à 60%HR tourner avec précaution le potentiomètre «%HR» situé sur le circuit imprimé (fig.10) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si vous désirez modifier le réglage de la temporisation, c'est à dire augmenter le temps de fonctionnement de l'aérateur après que le niveau d'humidité soit revenu au niveau de la consigne, tourner avec précaution le potentiomètre «t min.» situé sur le circuit imprimé (fig.10) dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION: Quand l'aérateur est entré en phase de temporisation, vous devez le laisser terminer avant de procéder à un nouveau réglage.

Fonctionnement

Cas 1: Fonctionnement automatique seul (fig.9).

L'appareil se met en marche automatiquement quand le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à la valeur pré-réglée. Il s'arrête quand le niveau d'humidité est de nouveau inférieur à la valeur pré-réglée et après le temps fixé par la temporisation.

Cas 2: Fonctionnement automatique avec possibilité de mise en marche manuelle avec l'interrupteur de la lumière (fig.8).

Fonctionnement automatique similaire au cas 1, plus la possibilité de mise en marche en actionnant l'interrupteur de la lumière, quand le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à la valeur pré-réglée. Dans ce cas, après avoir éteint le lumière, l'appareil continue de fonctionner le temps fixé par la temporisation.

ATTENTION: Le fonctionnement automatique est prioritaire sur le fonction-



nement manuel, c'est à dire qu'il ne sera pas possible d'arrêter l'appareil avec l'interrupteur tant que le niveau d'humidité dans la pièce sera supérieur au niveaupréréglé.

Si l'aérateur ne se met pas en marche:

- le potentiomètre de réglage de l'hygrométrie n'est pas en position mini. Le repositionner en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ne pas forcer sur le potentiomètre).
- l'aérateur est dans une zone où l'air ne circule pas facilement.
- le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à 60%HR.

Si l'aérateur ne s'arrête jamais:

- le potentiomètre de réglage de l'hygrométrie n'est pas en position maxi. Le repositionner en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (ne pas forcer sur le potentiomètre).
- le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à 90%HR.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Pour ce modèle utiliser les schéma Fig.12.

ENTRETIEN

Nettoyer régulièrement la grille (1) pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie. S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis.

MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.

KLEINRAUM-VENTILATOR SILENT DESIGN

Die Herstellung der Kleinraum-Ventilatoren der Baureihe SILENT DESIGN unterliegt strengsten Qualitätskontrolle gemäss ISO 9001. Alle Bauteile wurden einzeln geprüft; sämtliche Endgeräte durchlaufen nach Fertigstellung einer Qualitäts-Endkontrolle. Trotzdem empfehlen wir nach Entnahme aus der Verpackung das Gerät nochmals auf einwandfreien Zustand und Funktion zu überprüfen.

Bitte prüfen Sie auch, ob folgende Eigenschaften mit der Bestellung übereinstimmen:

1. Baugröße,
2. Ausführung und Typ. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den bauseits gegebenen Stromnetz (Spannung, Frequenz,...) übereinstimmt.

Der Einbau und der Betrieb muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Gerät darf nur nach einer entsprechenden Unterweisung über eine sichere Handhabung

von Kindern über 8 Jahre und körperlich bzw. geistig behinderten Personen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Wartung und Reinigung sollte nicht von unaufbesichtigten Kindern durchgeführt werden.

EINBAU ACHTUNG

Bevor der Lüfter installiert und angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Das elektrische Kabel zur Stromversorgung ist unter Putz bis zum Lüfter zu verlegen und durch die rückseitig am Gehäuse des Kleinraum-Ventilators vorgesehene Kabeldurchführung einzuführen.

Abb.1:

1. Schutzgitter.
2. Anschlussklemme.
3. Ausblasstutzen mit Rückluftsperr.
4. Kabeldurchführung.

Der Kleinraum-Ventilator SILENT DESIGN kann wahlweise an der Decke



oder an der Wand installiert werden wobei die Abluft entweder direkt ins Freie, oder in ein Abluftsystem (z.B. Schacht oder Rohr) abführend wird. (Abb.2) Die Befestigung an Wand oder Decke erfolgt mittels der vier in der Verpackung mitgelieferten Dübel und Schrauben.

Bohren Sie die Löcher mit folgenden Abständen:

SILENT-100 DESIGN = 105 mm

SILENT-200 DESIGN = 125 mm

SILENT-300 DESIGN = 160 mm.

Wird der Kleinraum-Ventilator an ein Abluftrohr angeschlossen, so ist ein.

Lüftungsrohr nach Norm mit folgenden standardmäßigen Durchmesser (D_N) einzusetzen: SILENT-100 DESIGN: $D_N = 100$ mm, SILENT-200 DESIGN: $D_N = 125$ mm, SILENT-300 DESIGN: wahlweise $D_N = 150$ oder $D_N = 160$ mm.

Vergewissern Sie sich beim Einbau, dass keine Hindernisse die abströmende Luft behindern können. Überprüfen Sie die leichtgängige, ungehinderte Drehung des Ventilatorflügels. Beim Einsetzen bitte darauf achten, dass das Gerät nicht eingedrückt wird, da in einem solchem Fall die Drehung des Flügels evtl. behindert werden kann oder ungewünschte Geräusche entstehen können. Stellen Sie sicher, dass die am Abluftstutzen angeordnete Rückluftsperrle sich ordnungsgemäß öffnen und Schließen kann und achten Sie darauf die Rückluftsperrle nicht zu beschädigen. Führen Sie das elektrische Kabel durch die Kabeldurchführung (4.) und befestigen Sie das Gehäuse an Wand bzw. Decke. Führen Sie den Stromanschluss wie nachfolgend

beschrieben durch. Setzen Sie anschließend das Schutzgitter wieder auf.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Dieser Gerät ist für den Einsatz in Ländern mit regelmäßig heißem und feuchtem klimatischen Bedingungen gemäß IEC 60721-2-1 geeignet. Selbstverständlich kann er auch anderen Ländern verwendet werden.

Der Kleinraum-Ventilator der Serie SILENT DESIGN ist für den Anschluss an ein einphasiges Wechselstromnetz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz vorgesehen. Der Abluft-Ventilator SILENT DESIGN ist in elektrischer Doppelschicht (Klasse II) ausgeführt und benötigt deshalb keine Erdung. Die elektrische Installation hat über einen all-poligen Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand zu erfolgen. Das elektrische Kabel muss in den SILENT DESIGN durch die Kabeldurchführung (4) eingeführt werden. Nachdem das Kabel eingeführt wurde, ist der elektrische Anschluss an die Anschlussklemme (2) gemäß dem für das jeweilige Modell abgebildeten Schaltplan durchzuführen.

SILENT CZ DESIGN

Bei diesen Modellen sind zwei mögliche Anschluss Varianten möglich. Bitte beachten Sie die jeweiligen Schaltpläne.

oder 1. Anschluss des Abluft- Ventilators zusammen mit dem Lichtschalter (Abb. 3).

oder 2. Anschluss des Abluft-Ventilators mit einem separaten Schalter (Abb. 4).

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Bei diesen Modellen sind folgende Schaltpläne zu beachten Abb.11.

SILENT CRZ DESIGN

Diese Modelle sind mit einer einstellbaren Zeitsteuerung ausgeführt. Die Zeitsteuerung lässt den Kleinraum-Ventilator eine von Ihnen festgelegten Zeitraum weiter nachlaufen, nachdem der Lichtschalter wieder ausgeschaltet wurde (Abb. 6). Aus dem Schaltschema (Abb. 5) entnehmen Sie, wie das zeitgesteuertes Gerät angeschlossen wird, um in Verbindung mit dem Lichtschalter ein zeitgesteuertes Nachlaufen des Kleinraum-Ventilators zu erzielen.

Zur Einstellung der Zeitsteuerung, drehen Sie das Potentiometer (Abb. 7). Um die Dauer der Zeitsteuerung zu mindern, drehen Sie im entgegengesetzten Uhrzeigersinn. (kürzester Nachlauf = 1 Minute). Um die Dauer des Nachlaufens zu erhöhen, drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn (maximaler Nachlauf = 30 Minuten).

SILENT CHZ DESIGN

Mit einem elektronischem Hygrostat ausgestattet. Der Regelbereich beträgt 60% bis 90% relative Feuchte (HR). Zusätzlich ist das Gerät mit einer (zwischen 2 und 20 Minuten) einstellbaren Zeitsteuerung ausgestattet.

Betrieb

Fall 1: Im Automatikbetrieb (Abb. 9) setzt sich das Gerät automatisch in Betrieb, wenn die Feuchtigkeit im Raum den eingestellten Wert überschreitet. Das Gerät stoppt, wenn der Feuchtigkeitsgrad wieder unter den voreingestellten Wert gesunken ist.

Fall 2: Automatikbetrieb mit der Möglichkeit einer Inbetriebsetzung zusammen mit dem Lichtschalter (Abb.8). Automatischer Betrieb, ähnlich wie Fall 1 und zusätzlich mit der Möglichkeit das Gerät mit dem Lichtschalter einzuschalten, selbst wenn der im Raum herrschende Feuchtigkeitsgrad den eingestellten Wert unterschreitet. In diesem Fall, wird beim Ausschalten des Lichtschalters der Ventilator durch die Zeitsteuerung gemäss voreingestelltem Zeitraum nachlaufen gelassen.

ACHTUNG: überschreitet die im Raum herrschende relative Feuchtigkeit den im Automatikbetrieb eingestellten Wert, dann hat der Automatikbetrieb Vorrang gegenüber dem manuellen Betrieb. In diesem Fall kann der Ventilator dann nicht mit dem Schalter ausgeschaltet werden.

Die Einstellung des Feuchtigkeitswerts erfolgt über das Potentiometer "%Hr", das nach Abbau des Schutzgitters (1) am Gehäuse zu sehen ist. (Abb. 10). Zur Reduzierung der zulässigen Soll-Feuchtigkeit ist im entgegengesetzten Uhrzeigersinn zu drehen (min.: 60%) Zur Erhöhung der Soll Feuchtigkeit ist das Potentiometer im Uhrzeigersinn zu drehen (max.: 90%).

Zur Einstellung der Zeitsteuerung drehen Sie das Potentiometer "t min." (Abb. 10). Zur Reduzierung der gesteuerten Zeitdauer ist im entgegengesetzten Uhrzeigersinn zu drehen. (min. = 2 Minuten). Zur Erhöhung der gesteuerten Zeitdauer ist das Potentiometer im Uhrzeigersinn zu drehen (max. = 20 Minuten).



Sollte der Ablüfter nicht anfahren, können folgende Ursachen vorliegen:

1. Die Einstellung des Hygrostaten steht nicht auf Mindeststellung. Durch Änderung des Einstellwertes diesen Fehler beheben.
2. Der Ablüfter ist nicht an einem Ort installiert wo ausreichend Luftdurchmischung ist.
3. Der Feuchtigkeitsgrad im Raum liegt unter 60% HR.

Sollte der Ablüfter nie stoppen: 1. Die Hygrostat Einstellung befindet sich nicht auf der maximalen Position. Einstellwert ändern. 2. Der Feuchtigkeitsgrad im Raum überschreitet 90% HR

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Bei diesen Modellen sind folgende Schaltpläne zu beachten Abb.12.

INSTANDHALTUNG

Der Kleinraum-Ventilator der Serie SILENT DESIGN ist nur mit einem in sanftem Reinigungsmittel eingetränkten Lappen regelmäßig zu reinigen.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bitte demontieren Sie keine Bauteile mit Ausnahme der hier beschriebenen. Das Öffnen und jegliches Manipulieren am Gerät führt zum sofortigen Erlischen des Garantieanspruches seitens Soler & Palau. Bei Funktions-Störungen setzen Sie sich bitte mit Ihrem zuständigen Vertriebspartner in Verbindung.

AUSSERBETRIEBNAHME UND RECYCLING



Die CEE-Regelungen und unsere Verantwortung zukünftigen Generationen gegenüber verpflichten uns zum Materialrecycling.

**AXIALE AFZUIGVENTILATOREN
SILENT DESIGN**

De afzuigventilatoren van de SILENT DESIGN-reeks worden volgens strenge normen voor productie en kwaliteitscontrole zoals de norm ISO 9001 geproduceerd. De werking van alle componenten is gecontroleerd. Bij het einde van het montageproces worden alle apparaten getest. Wij raden u aan bij ontvangst van deze afzuigventilator de volgende punten te controleren:

1. Zijn de afmetingen de gewenste?
2. Is het model het gewenste?
3. Komen de kenmerken die vermeld staan op het kenmerkenplaatje overeen met deze die u nodig heeft: spanning, frequentie, snelheid...

De installatie moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de in elk land van kracht zijnde reglementering.

GEbruikers INSTRUCTIE

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of ge-

brek aan ervaring als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

INSTALLATIE

BELANGRIJK: Schakelde elektriciteitstoevoer uit alvorens u met de installatie en de verbinding begint. De elektrische voedingskabel moet ingebouwd zijn in de wand en via de achterzijde het apparaat binnenkomen.



Fig.1:

1. Beschermingsrooster.
2. Kroonsteentje.
3. Luchtuitlaat met terugslagklep
4. Kabelingang.

De SILENT DESIGN kan worden geïnstalleerd tegen het plafond of de wand, met directe afvoer naar buiten of via een individueel afvoerkanaal (fig.2).

Deze wordt bevestigd tegen de wand met de 4 schroeven met bijhorende plugs die u in de verpakking kunt terugvinden.

Maak een opening in het plafond of de wand met een diameter van:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Wanneer u werkt met een individueel afvoerkanaal dan moet u gebruik maken van een leiding met een gestandaardiseerde diameter van:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Controleer of de luchtdoorgang vrij is en of de schroef vrij kan draaien.

Het apparaat moet zodanig gemonteerd worden dat het niet onder spanning staat, dit om lawaai te vermijden en omdat dit de beweging van de schroef zou kunnen hinderen. Controleer of de terugslagklep bij de luchtuitlaat (3) zonder problemen kan worden geopend; let daarbij op dat de montage niet wordt beschadigd.

Steek de elektrische kabel doorheen de kabelgeleiding (4) en bevestig het apparaat aan de wand.

Na het uitvoeren van de aansluiting, zoals verder wordt besproken, moet u het beschermingsrooster aanbrengen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING



Deze apparaat wordt geschikt geacht voor toepassing in landen met een warm en vochtig klimaat, zoals wordt gespecificeerd in de norm IEC 60721-2-1. Ook in andere landen mag hij toegepast worden.

De SILENT DESIGN is een afzuigventilator die is ontworpen om te functioneren op een enkelfasige metaansluiting en met de frequentie die is aangegeven op het kenmerkenplaatje dat zich in het apparaat bevindt.

De afzuigventilatoren zijn gemaakt met dubbele isolering (klasse II) en hebben daarom geen aarding nodig.

De installatie moet worden voorzien van een tweepolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van ten minste 3 mm.

De elektrische kabel moet in de SILENT DESIGN worden ingevoerd via de kabelgeleider (4).

Eens de kabel is binnengebracht kan de elektrische verbinding worden gemaakt volgens de installatiefiche (2) van het geïnstalleerde model:

SILENT CZ DESIGN

Volg voor deze modellen volgende schema's:

Fig.3 - De afzuigventilator wordt ingeschakeld met dezelfde schakelaar als de verlichting.

Fig.4 - De afzuigventilator wordt ingeschakeld met een onafhankelijke schakelaar.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Volg voor deze modellen volgende schema Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modellen met een aanpasbare timer. De timer laat toe dat het apparaat gedurende een bepaalde nalooptijd verder functioneert, na het uitschakelen van de schakelaar (fig. 6).

In het schema van de figuur 5 wordt getoond hoe een apparaat met timer wordt aangesloten bij het inschakelen met dezelfde schakelaar als de verlichting.

Verdraai de potentiometer op de printplaat voor het instellen van de timer (fig. 8):

- Draai tegen de klok in om de ingestelde tijd te verminderen (min. 1 minuut).
- Draai volgens de klok om de ingestelde tijd te verhogen (max. 30 minuten).

SILENT CHZ DESIGN

Deze modellen zijn uitgerust met een regelbare hygrostaat die instelbaar is tussen de 60 en 90% RV (relatieve vochtigheidsgraad) en een nalooptijd tussen de 2 en 20 minuten.

Werking

Geval 1: Bij de automatisch werking (fig. 9) schakelt het apparaat automatisch in als de vochtigheidsgraad in de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde. Het apparaat schakelt uit als de vochtigheidsgraad onder de ingestelde waarde daalt en na verloop van de op de timer ingestelde nalooptijd.

Geval 2: Automatische werking met de mogelijkheid het apparaat in te schakelen met de lichtschakelaar (fig.8). De werking is zoals in het geval 1, maar met de bijkomende mogelijkheid het apparaat in te schakelen met de lichtschakelaar bij lagere vochtigheidsgraad in de ruimte dan de ingestelde. In dit geval blijft het apparaat na het uitschakelen

van de lichtschakelaar verder functioneren tot de nalooptijd is verstreken.

AANDACHT: Wanneer de relatieve vochtigheidsgraad van de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde heeft de automatische werking voorrang op de handmatige, dit betekent dat men het apparaat niet kan uitschakelen met de verlichtingsschakelaar.

De aanpassing van de instelling van de vochtigheidsgraad gebeurt met de potentiometer "% Hr" die zich op de printplaat bevindt (fig.10). Deze is bereikbaar na het demonteren van het rooster (1): (min.: 60%).

- Draai volgens de klok om de ingestelde waarde van de vochtigheid te verhogen (max.: 90%).

Verdraai de potentiometer "t min." op de printplaat voor het instellen van de timer (fig. 10):

- Draai tegen de klok in om de ingestelde tijd te verminderen (min. 2 minuten).
- Draai volgens de klok om de ingestelde tijd te verhogen (max. 20 minuten).

Controleer wanneer de afzuigventilator niet opstart of:

- De hygrostaat ingesteld staat in de laagste stand. Pas de instelling aan.
- De afzuigventilator geïnstalleerd is op een plaats zonder goede luchtcirculatie.
- De vochtigheidsgraad lager is dan 60% RV.

Als de afzuigventilator nooit stopt, controleer dan of:

- De hygrostaat niet ingesteld staat in de laagste stand. Pas de instelling aan.
- De vochtigheidsgraad in de ruimte hoger is dan 90% RV.



SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Volg voor deze modellen volgende schema Fig.12.

ONDERHOUD

Het is enkel nodig om regelmatig de afzuigventilator met een met zacht detergent bevochtigde doek schoon te maken.

TECHNISCHE ASSISTENTIE

We bevelen aan het apparaat niet te proberen demonteren, of te een onderdeel te demonteren dat niet hiervoor is bestemd (zie deze handleiding) daar elke manipulatie van het apparaat leidt tot de automatische annulering van de garantie S&P. Mocht u een storing vaststellen, neem dan contact op met de distributeur van het product.

S&P behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande waarschuwing.

BUITENGEBRUIKSTELLING EN RECYCLAGE



De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recycleren.

Wij verzoeken u dringend de verpakkingsresten in de overeenkomstige recyclagecontainer te deponeren. Als uw apparaat ook van dit symbool is voorzien, wilt u het dan afvoeren bij een milieustraat, wanneer het niet meer te maken is.

EXAUSTORES HELICOIDAIS SILENT DESIGN

Os exaustores da gama SILENT DESIGN foram fabricados sob rigorosas normas de produção e controlo de qualidade, como a ISO 9001. Todos os componentes foram verificados. Todos os aparelhos foram testados após a sua montagem.

Aconselhamos a verificação dos pontos seguintes no momento da recepção do exaustor:

1. Que o tamanho seja correcto
2. Que o modelo seja correcto.
3. Que os detalhes que aparecem na placa de características sejam os que você precisa: voltagem, frequência, velocidade...

A instalação deverá ser realizada conforme os regulamentos vigentes em cada país.

INSTRUÇÕES DE USO

Este aparelho não deve ser manipulado por crianças e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência sem terem recebido

do formação ou estarem sobre supervisão sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças sem supervisão.

INSTALAÇÃO

IMPORTANTE: antes de proceder à instalação e ligação do aparelho, certifique-se que desligou o fornecimento eléctrico. O cabo eléctrico deverá chegar embutido na parede e entrar no aparelho pela parte traseira.

Fig.1:

1. Grelha de protecção
2. Ficha de ligação.
3. Boca de saída com comporta anti-retorno.
4. Passa cabos.

O SILENT DESIGN pode ser instalado no tecto ou na parede, com descarga directa



para o exterior ou para uma conduta individual (fig.2).

Vai fixado à parede com as 4 buchas e parafusos fornecidos na embalagem.

Realize um orifício na parede ou tecto com diâmetro:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

PT

Se a montagem for realizada com conduta individual, deverá utilizar uma conduta com diâmetro normalizado:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150 ou 160 mm.

Certifique-se que não existe nenhuma obstrução na passagem do ar e que a hélice gira livremente.

O aparelho deverá ajustar-se de maneira que não fique oprimido, dado que, em tal caso, poderia impedir a rotação da hélice ou provocar ruídos. Verifique que a comporta anti-retorno colocada na descarga da boca de saída (3) abre sem dificuldade e procure que não fique danificada na montagem.

Introduza o cabo eléctrico pelo passa cabos (4) e fixe o aparelho na parede.

Efectue a ligação eléctrica tal como indicado a seguir e monte novamente a grelha de protecção.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA



Este aparelho é considerado adequado para uso em países com clima quente e húmido uniforme, conforme especificado na IEC 60721-2-1. Também pode ser usado em outros países.

O SILENT DESIGN é um exaustor alimentado por rede monofásica, com a tensão e a frequência indicada na placa de características colocada no aparelho.

Os exaustores foram construídos com duplo isolamento eléctrico (Classe II) e não precisam, portanto, de tomada de terra.

Na instalação eléctrica deverá existir um interruptor omnipolar com uma abertura entre os contactos de pelo menos 3 mm. O cabo eléctrico deverá ser introduzido no SILENT DESIGN pelo passa cabos (4). Após ter introduzido o cabo, realize a ligação eléctrica à ficha de ligação (2) conforme o modelo instalado:

SILENT CZ DESIGN

Para estes modelos siga os esquemas:

Fig.3- Arranque do exaustor com o mesmo interruptor que utiliza a luz.

Fig.4- Arranque do exaustor com um interruptor independente.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Para estes modelos, respeitar o esquema Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modelos equipados com uma temporização ajustável. A temporização permite que o aparelho continue a funcionar durante o tempo estabelecido pela temporização, depois de fechar o interruptor (fig.6).

O esquema fig.5 mostra como deve ser ligado o aparelho com temporização para arrancar com o mesmo interruptor da luz.

Para ajustar esta temporização, gire o potenciómetro localizado no circuito impresso (fig.7).

- Para diminuir o tempo de temporização, gire no sentido anti-horário (min.: 1 minutos).

- Para aumentar o tempo de temporização, gire no sentido horário (Max.: 30 minutos).

SILENT CHZ DESIGN

Modelos equipados com um higróstato electrónico regulável entre 60 e 90% HR (% Humidade Relativa) e com uma temporização ajustável entre 2 e 20 minutos.

Funcionamento

Caso 1: Em modo de funcionamento automático (fig.9) o aparelho arrancará automaticamente quando o nível de humidade no local for superior ao valor ajustado. Pára quando o nível de humidade volta abaixo do valor ajustado e depois do tempo fixado pelo temporizador.

Caso 2: Funcionamento automático com possibilidade de arranque com o interruptor da luz (fig.8). Funcionamento automático semelhante ao caso 1 e com a possibilidade de arrancar o aparelho com o interruptor da luz quando o nível de humidade no local for inferior ao valor ajustado. Neste caso, quando for desligado o interruptor (a luz apaga-se), o aparelho continua a funcionar o tempo fixado pelo temporizador.

ATENÇÃO: Quando o nível de humidade relativa no local for superior ao valor ajustado, o funcionamento automático terá prioridade sobre o funcionamento manual, isto é, o aparelho não poderá ser parado com o interruptor.

O ajuste do valor de humidade é efectuado através do potenciómetro “% Hr” que se encontra no circuito impresso (fig.10) após ter desmontado a grelha (1):

- Para diminuir o nível de humidade, gire no sentido anti-horário (min.: 60%);
- Para aumentar o nível de humidade, gire no sentido horário (Max.: 90%).

Para ajustar a temporização, gire o potenciómetro “t min.” localizado no circuito impresso (fig.10):

- Para diminuir o tempo de temporização, gire no sentido anti-horário (min.: 2 minutos);
- Para aumentar o tempo de temporização, gire no sentido horário (Max.: 20 minutos).

Se o exaustor não arranca.

- O ajuste do higróstato não está na posição mínima. Mude o valor de ajuste;
- O exaustor está instalado numa zona onde o ar não circula bem;
- O nível de humidade no local é inferior a 60% HR.

Se o exaustor não pára:

- O ajuste do higróstato não está na posição máxima. Mude o valor de ajuste;
- O nível de humidade no local é superior a 90% HR.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Para estes modelos, respeitar o esquema Fig.12.

MANUTENÇÃO

Apenas é necessária uma limpeza periódica do exaustor com um pano impregnado com detergente suave.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Aconselha-se não desmontar ou extrair nenhum componente que não seja o indicado anteriormente, dado que qualquer manipulação provocaria a anulação automática da garantia S&P. Contacte o seu distribuidor S&P caso detecte qualquer anomalia.

A S&P reserva-se o direito de realizar alterações sem aviso prévio.



PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se

esqueça de depositar todos os elementos sobran-tes da embalagem nos correspon-dentes contentores de reciclagem. Além disso se o seu aparelho, esta etiquetado com este símbolo, não se esqueça de levar o aparelho substituído ao gestor de resíduos mais próximo.

ESTRATTORI ELICOIDALI SILENT DESIGN

Gli estrattori della gamma SILENT DESIGN sono stati fabbricati in base a rigide norme di produzione e controllo della qualità, quali la ISO 9001. Tutti i componenti sono stati verificati. Tutti i dispositivi sono stati testati alla fine del montaggio.

Si consiglia di verificare i seguenti punti al ricevimento di questo estrattore:

1. Che le dimensioni siano quelle corrette.
2. Che il modello sia quello corretto.
3. Che i dati che appaiono nella targhetta delle caratteristiche siano quelli di cui ha bisogno: voltaggio, frequenza, velocità...

L'installazione deve essere effettuata in base ai regolamenti vigenti presso ogni paese.

ISTRUZIONI D'USO

Questo apparato può essere utilizzato da bambino di almeno 8 anni e da persone con disabilità fisica o mentale o con mancanza di esperienza

e conoscenza, senza essere controllati o istruiti al l'uso dell'apparecchio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Il prodotto può essere pulito periodicamente utilizzando un panno umido.

INSTALLAZIONE

NOTA BENE: Prima di effettuare l'installazione e connessione del dispositivo, assicurarsi di staccare la corrente. Il cavo elettrico deve arrivare incassato nella parete ed entrare nel dispositivo da dietro.

Fig.1:

1. Griglia di protezione.
2. Scheda di connessione.
3. Bocca di uscita con saracinesca anti-ritorno.
4. Passacavi.

Il SILENT DESIGN può essere installato a soffitto o a parete, con scarico diretto verso l'esterno o con tubatura individuale (fig. 2). Va fissato alla parete con i 4 tasselli e viti forniti nell'imballaggio.



Realizzare un foro nella parete o soffitto con il seguente diametro:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Se il montaggio viene effettuato con tubatura individuale, utilizzare una tubatura con un diametro normalizzato:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

IT

Assicurarsi che non esista nessuna ostruzione al passaggio dell'aria e che l'elica ruoti liberamente.

Il dispositivo dovrà essere regolato in modo da non risultare oppresso, dal momento che in tal caso si può impedire la rotazione dell'elica o si possono verificare dei rumori. Verificare che la saracinesca antiritorno collocata alla scarico della bocca d'uscita (3) si apra senza difficoltà e fare attenzione a non danneggiarla nel montaggio.

Inserire il cavo elettrico dal passacavi (4) e fissare il dispositivo alla parete.

Realizzare la connessione elettrica come viene indicato qui sotto, montare di nuovo la griglia di protezione.

CONNESSIONE ELETTRICA



Questo apparecchio è considerato adatto per l'uso in paesi che hanno un clima caldo e umido conforme alle specificato della norma IEC 60721-2-1. Può essere utilizzato anche in altri paesi.

Il SILENT DESIGN è un estrattore preparato per essere alimentato da una rete monofase, con la tensione e la frequenza che vengono indicati nella targhetta delle

caratteristiche situata sul dispositivo. Gli estrattori sono costruiti con doppio isolamento elettrico (Classe II) e non hanno quindi bisogno di presa di terra. Nell'impianto elettrico ci dovrà essere un interruttore onnipolare con un'apertura tra i contatti di almeno 3 mm.

Il cavo elettrico si deve inserire nel SILENT DESIGN dal passacavi (4).

Una volta inserito il cavo realizzare la connessione elettrica alla scheda di connessione (2) a seconda del modello installato:

SILENT CZ DESIGN

Per questo modello seguire gli schemi:

Fig. 3- Avviamento dell'estrattore con lo stesso interruttore della luce.

Fig. 4- Avviamento dell'estrattore con un interruttore indipendente.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Per questi modelli seguire gli schema fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modelli dotati di una temporizzazione regolabile. Il temporizzatore consente che il dispositivo continui a funzionare per un tempo determinato da questo elemento, una volta spento l'interruttore (fig. 6).

Lo schema fig. 5 indica come collegare il dispositivo con temporizzatore affinché si metta in moto con lo stesso interruttore della luce.

Per regolare questa temporizzazione, ruotare il potenziometro collocato sul circuito stampato (fig. 7).

- Per ridurre il tempo di temporizzazione ruotare in senso antiorario (min.: 1 minuti).
- Per aumentare il tempo di temporizzazione ruotare in senso orario (max.: 30 minuti).

SILENT CHZ DESIGN

Modelli dotati di un igrostatto elettronico regolabile tra il 60 e il 90% UR (% Umidità Relativa) e con una temporizzazione regolabile tra 2 e 20 minuti.

Funzionamento

Caso 1: In funzionamento automatico (fig. 9) il dispositivo si mette in funzionamento automaticamente quando il livello di umidità nel locale è superiore al valore regolato. Si ferma quando il livello di umidità torna al di sotto del valore regolato e dopo il tempo stabilito dal temporizzatore.

Caso 2: Funzionamento automatico con la possibilità di mettere l'apparecchio in funzionamento con l'interruttore della luce (fig. 8). Funzionamento automatico simile al caso 1 e inoltre con la possibilità di mettere l'apparecchio in funzionamento con l'interruttore della luce quando il livello di umidità nel locale è inferiore al valore regolato. In questo caso, quando si scollega l'interruttore (si spegne la luce), il dispositivo continua a funzionare per il tempo stabilito dal temporizzatore.

ATTENZIONE: Quando il livello di umidità relativa nel locale è superiore al valore regolato, il funzionamento automatico ha priorità sul funzionamento manuale, vale a dire che non si potrà fermare il dispositivo con l'interruttore.

La regolazione del valore di umidità si effettua mediante il potenziometro.

"% Hr" che si trova nel circuito stampato (fig. 10) una volta smontata la griglia (1):

- Per ridurre il livello di umidità ruotare in senso antiorario (min.: 60%).
- Per aumentare il livello di umidità ruotare in senso orario (max.: 90%).

Per regolare questa temporizzazione, ruotare il potenziometro "t min." collocato sul circuito stampato (fig. 10):

- Per ridurre il tempo di temporizzazione ruotare in senso antiorario (min.: 2 minuti).
- Per aumentare il tempo di temporizzazione ruotare in senso orario (max.: 20 minuti).

Se l'estrattore non si avvia.

- La regolazione dell'igrostatto non si trova nella posizione minima. Cambiare il valore di regolazione".
- L'estrattore è installato in una zona dove l'aria non circola bene.
- Il livello di umidità nel locale è inferiore al 60% di UR.

Se l'estrattore non si ferma mai:

- La regolazione dell'igrostatto non si trova nella posizione massima. Cambiare il valore di regolazione.
- Il livello di umidità nel locale è superiore al 90% di UR.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Per questi modelli seguire gli schema fig.12.

MANUTENZIONE

È necessaria solo una pulizia periodica dell'estrattore con un panno impregnato da un detergente non aggressivo.

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

Si consiglia di non cercare di smontare o estrarre nessun componente oltre a quelli sopra indicati, dal momento che qualsiasi manipolazione darebbe origine all'annullamento automatico della garanzia S&P. Contattare il proprio distribu-



tore S&P nel caso in cui si rilevi qualsiasi anomalia.

S&P si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

STOCCAGGIO E RICICLAGGIO



La normativa CEE e l'impegno che tutti dobbiamo prenderci nei confronti delle future generazioni rendono obbligatorio il riciclaggio dei materiali; si

prega perciò di non dimenticare di depositare tutti gli elementi dell'imballaggio nei relativi contenitori per il riciclaggio. Se il tuo apparecchio è etichettato con questo simbolo, non dimenticare di portare l'apparecchio al centro di raccolta rifiuti più vicino che provvederà al corretto smaltimento.

PROPELVENTILATORER SILENT DESIGN

Serie SILENT DESIGN ventilatorerne er fabrikeret i henhold til strenge fabriktionsnormer og kvalitetskontrol så som ISO 9001. Alle dele undergår kontrol; alle de færdige enheder afprøves ved afslutning af montagen.

Det anbefales at kontrollere følgende punkter ved modtagelse af ventilatorerne:

1. At det er den korrekte størrelse
2. At det er den korrekte model.
3. At de data der figurerer på karakteristik pladen svarer til Deres behov: spænding, frekvens, hastighed...

Installationen skal udføres i henhold til de gældende krav i pågældende land.

BRUGER INFO

Dette apparat må ikke benyttes af børn under 8 år, eller af personer med nedsatte fysiske, mentale eller motoriske evner uden vejledning af en myndig person. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke

udføre rengøring eller vedligehold af dette apparat uden opsyn af en voksen.

INSTALLATION

VIGTIGT: Før apparatet tilsluttes, skal strømforsyningen afbrydes. El forsyningen skal være indmuret og føres ind i ventilatoren på dennes bagside.

Fig.1:

1. Beskyttelsesrist.
2. Forbindelses skema.
3. Udgang med sluseport der forhindrer tilbageløb.
4. Ledningsgennemføring.

SILENT DESIGN ventilatoren kan installeres i loftet eller på væggen, og med luftudtag direkte til omgivelserne eller til en individuel kanal (fig.2).

Fastgøres til væggen med de medleverede 4 rawlplug og skruer.

Hullet i væggen eller loftet skal have en diameter på mm.

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Hvis montagen udføres med individuel kanal bruges rør med standard diameter:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.



Sørg for at lufttilgangen ikke er tilstoppet og at propellen drejer frit.

Apparatet må ikke sammentrykkes, hvilket kunne hindre propellens frie omdrejning eller producere støj. Kontroller at den tilbageløbshindrende sluseport placeret i luftudgangs røret (3) åbner uden besvær og sørg for ikke at skade denne under montagen.

Før ledningen gennem ledningsgennemføringen (4) og fastgør apparatet til væggen.

Udfør den elektriske forbindelse som angivet i det følgende, og placer derefter igen beskyttelsesristen.

DA

ELEKTRISK FORBINDELSE



Denne apparat er designet til brug i lande med varmt og fugtigt klima som specificeret i IEC 60721-2-1 kan også anvendes i andre lande.

SILENT DESIGN modellen er en ventilator beregnet til eenfasnet el-forsyning, og med spænding og frekvens som angivet på apparatets karakteristik plade.

Ventilatorerne er fremstillet med dobbelt, elektrisk isolering (klasse II) og behøver således ikke jordforbindelse.

Den elektriske installation skal have en afbryder med alle former for poler, og med en afstand mellem benene på mindst 3 mm.

Den elektriske ledning skal indføres i SILENT DESIGN ventilatoren i ledningsgennemføringen (4).

Efter indføring af ledningen udføres den elektriske installation på forbindelseskortet (2) alt efter den installerede model:

SILENT CZ DESIGN

For disse modeller følges skemaerne:

Fig.3- Start ventilatoren med samme afbryder som lyset.

Fig.4- Start ventilatoren med en uafhængig afbryder.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Til disse modeller anvendes følgende diagram fig. 11.

SILENT CRZ DESIGN

Modeller udstyret med en justerbar tidsindstilling. På grund af tidsindstillingen vil apparatet fortsat fungere det indstillede tidsrum, selv efter at kontakten er afbrudt (fig.6).

Skemaet fig.5 viser hvorledes apparatet med tidskontrol forbindes, således at det starter ved at tænde for lyskontakten.

For justering af tidskontrollen drejes potentiometeret placeret i printkredsløbet (fig.7):

For at formindske tiden drejes modsat urets retning (min.: 1 minut).

For at øge tiden drejes i urets retning (max.: 30 minutter).

SILENT CHZ DESIGN

Modeller udstyret med et elektronisk hygrostat, regulerbart mellem 60 og 90% RF (Relativ Fugtighed) og tidskontrol regulerbar mellem 2 og 20 minutter.

Funktion

Tilfælde 1: Ved indstilling til automatisk virkning (fig.9) starter apparatet automatisk, når fugtighedsniveauet kommer over den valgte værdi. Apparatet stopper når fugtighedsniveauet kommer under den justerede værdi og efter tidsrummet indstillet på tidskontrollen.

Tilfælde 2: Automatisk funktion med

mulighed for start med lyskontakten (fig.8). Automatisk funktion i lighed med Tilfælde 1, og desuden mulighed for at starte apparatet med lyskontakten, når fugtighedsniveauet i lokalet er under den laveste justerede værdi. I disse tilfælde vil apparatet ved afbrydelse af kontakten (slukning for lyset) fortsat fungere det tidsrum der er indstillet på tidskontrollen.

OBSERVER: Når den relative luftfugtighed i lokalet kommer over den højeste justeringsværdi vil den automatiske funktion overgå den manuelle, det vil sige, at apparatet ikke vil kunne afbrydes med kontakten.

Justeringen af fugtighedsværdien udføres ved hjælp af potentiometret "% Relativ Fugtighed (RF)" der befinder sig i printkredsløbet (fig.10) hvortil der er adgang efter afmontering af risten (1):

- For at reducere fugtighedsniveauet drejes i retning modsat uret (min.: 60%).
- For at øge fugtighedsniveauet drejes i urets retning (max.: 90%).

Tidsjusteringen udføres ved drejning af potentiometret placeret i printkredsløbet "t min." (fig.10):

- For at reducere den justerede tid drejes modsat uret (min.: 2 minutter).
- For at øge tiden drejes i urets retning (max.: 20 minutter).

Såfremt ventilatoren ikke starter, kan det være at:

- Hydrostatet ikke er justeret til minimumstilling. Justeringsværdien skal ændres.
- Ventilatoren er installeret i et område uden god luftcirkulation.

- Fugtighedsniveauet i lokalet er under 60% RF.

Såfremt ventilatoren aldrig stopper:

- Hydrostatet er ikke justeret til maksimumstilling. Justeringsværdien skal ændres.
- Fugtighedsniveauet i lokalet er over 90% RF.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Til disse modeller anvendes følgende diagram fig. 12.

VEDLIGEHOELDELSE

Periodevis rengøring af ventilatoren med klud vædet i mild sæbe er tilstrækkelig.

TEKNISK SERVICE

Det anbefales ikke at forsøge af afmontere eller udtrække dele, der ikke er angivet i det foregående, eftersom enhver manipulering automatisk gør garantien fra S&P ugyldig. Kontakt S&P forhandleren i tilfælde af unormal funktion.

S&P har ret til at indføre ændringer uden forudgående information.

UTGÅNGEN PRODUKT OCH ÅTERTVINNING



Utifrån EEC lagstiftning och vår omtanke för kommande generation ska vi återvinna så mycket material som möjligt. Glöm därför inte att återvinna förpackningarna också. Om din produkt är märkt med denna symbol, vänlig lämna in produkten vid närmaste återvinningscentral vid slutet av dess livslängd.



SVENSKA

AXIALFLÄKTAR SILENT DESIGN

Tillverkningen av fläktarna i serien SILENT DESIGN följer rigorösa produktionsstandarder och kvalitetskontroller, som ISO 9001. Alla delar har kontrollerats och alla de slutliga produkterna har testats i slutet av produktionsprocessen.

Vi rekommenderar att följande kontrolleras när fläkten tillhandahålles:

1. Att det är rätt storlek.
2. Att det är rätt modell.
3. Att detaljerna på den tekniska specifikationen stämmer överens med det som krävs: spänning, frekvens, hastighet...

Installationen måste göras i enlighet med gällande bestämmelser i varje land.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Denna apparat kan användas av barn från åtta år och uppåt och av personer nedsatt fysisk eller mental förmåga och kunskap om de är under uppsyn eller instruerande huruvida användning

ska ske. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

INSTALLATION

VIKTIGT: Innan installation och inkoppling, försäkra er om att bryta huvudströmmen. Den elektriska kabeln måste vara infälld i väggen och gå in i apparaten från den bakre sidan.

Bild 1/ 1b:

1. Skyddsgaller.
2. Kabelanslutning.
3. Kanalmykning med baksläppslucka
4. Kabelgång.

SILENT DESIGN kan installeras på vägg eller i tak, med utsläpp direkt ut eller mot individuell kanal (bild 2).

Den fästs i väggen med 4 pluggar och skruvar som levereras i paketet.

Gör ett hål i väggen eller taket med följande diameter:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Om fläkten monteras mot individuell kanal, använd kanal med standardiserad diameter:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Försäkra dig om att det inte finns någon tilltäppning av luften och att fläkthjulet snurrar fritt. Fläkten bör fastsättas på ett sådant sätt att den inte trycks ihop, för att förhindra problem med fläkthjulet eller att oljud uppstår. Kontrollera att baksläppsluckan som är placerad vid kanalmyningens utsläpp (3) öppnas utan svårigheter och var försiktig att denna inte skadas vid montering.

För in den elektriska kabeln i kabelingång (4) och sätt fast fläkten på väggen. Utför den elektriska kopplingen enligt följande anvisningar, och sätt på skyddsgallret igen.

ELEKTRISK KOPPLING



Denna fläkt är lämplig för användning i länder som har ett regelbundet varmt och fuktigt klimat enligt IEC 60721-2-1 men kan även användas i andra länder om det finns motsvarande behov gällande värme och fuktighet.

SILENT DESIGN är en fläkt som är preparerad för att laddas från ett enfasnät, med den spänning och frekvens som kan läsas på märkskylten placerad på fläkten.

Fläktarna är utrustade med dubbel isolering (Klass II) och behöver därför inte jordning.

Den elektriska installationen måste inkludera en dubbelpolbrytare med ett spelrum mellan kontakter på minst 3 mm.

Den elektriska kabeln förs in i SILENT DESIGN vid kabelingången (4).

När kabeln väl är införd, utför kopplingen i kabelanslutningen(2) enligt den modell det gäller:

SILENT CZ DESIGN

För dessa modeller följ schemana:

Bild 3 Igångsättning av fläkten med samma strömbrytare som för belysning.

Bild 4 Igångsättning av fläkten med egen strömbrytare.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

För dessa modeller följ schema Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modeller som är utrustade med inställbar timer. Timern gör att fläkten kan vara igång under den inställda tiden, efter att strömbrytaren har slagits av (bild 6).

Schema bild 5 visar hur man kopplar in fläkt med timer så att den ska sättas igång med samma strömbrytare som belysning.

För att ställa in timern, vrid potentiometern på den tryckta kretsen (bild 7).

- För att förkorta timerns tid, vrid i klockans motsatta riktning (min: 1 minut).

- För att förlänga timerns tid, vrid i klockans riktning (max: 30 min).

SILENT CHZ DESIGN

Modeller som är utrustade med elektronisk hygrostat som kan ställas in på mellan 60 och 90% RH (% relativ fuktighet) och med en timer som är inställbar på mellan 2 och 20 minuter.

Drift

Läge 1: I automatisk drift (bild 9) sätts fläkten igång automatiskt när den relativa fuktigheten i rummet är högre än det inställda värdet. Den stängs av när den relativa fuktigheten återigen är lägre än det inställda värdet och efter tiden som ställts in på timern.

Läge 2: Automatisk drift med möjlig igångsättning med hjälp av belysningsströmbrytaren (bild 8). Automatisk drift



liknande den i läge 1 förutom också möjlig igångsättning med hjälp av belysningsströmbrytaren när den relativa fuktigheten är lägre än det inställda värdet. I detta läge, när man slår av brytaren (belysning slocknar) fortsätter fläkten att fungera under den på timern inställdtiden.

OBSERVERA: När den relativa fuktigheten i rummet är högre än det inställda värdet, har automatiska drift företräde gentemot manuell. Det vill säga att fläkten kan inte stängas av med strömbrytaren.

Inställningen av värdet för relativ fuktighet görs med hjälp av potentiometern **"% RH"** som man hittar på den tryckta kretsen (bild 10) när skyddsgallret är nedmonterat (1):

- För att sänka den relativa fuktigheten, vrid i klockans motsatta riktning (min. 60%).
- För att höja den relativa fuktigheten, vrid i klockans riktning (max 90%).

För att ställa in timern, vrid potentiometern **"t min"** som sitter på den tryckta kretsen (bild 10):

- För att förkorta timerns tid, vrid i klockans motsatta riktning (min. 2 min).
- För att förlänga timerns tid, vrid i klockans riktning (max. 20 min).

Om fläkten inte sätts igång:

- Hygrostatens inställning är inte inställd på minsta värde. Ändra inställningsvärdet.
- Fläkten är installerad på ett ställe där det inte finns tillräckligt luftomlopp.
- Den relativa fuktigheten i rummet är lägre än 60% RH.

Om fläkten inte stängs av:

- Hygrostatens inställning är inte inställd på högsta värde. Ändra inställningsvärdet.
- Den relativa fuktigheten i rummet är högre än 90 % RH.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

För dessa modeller följ schema Fig.12.

UNDERHÅLL

Det enda som behövs är en periodvis rengöring av fläkten med en trasa fuktad med svagt rengöringsmedel.

KUNDSERVICE

Vi rekommenderar att inte försöka ta isär eller ta bort några delar än de nämnda, då detta leder till att S&P garantin automatiskt inte längre gäller. Om något fel upptäcks, kontakta din S&P handlare. S&P reserverar rätten till ändringar utan varsel.

UTGÅNGEN PRODUKT OCH ÅTERVINNING



Utifrån EEC lagstiftning och vår omtanke för kommande generation ska vi återvinna så mycket material som möjligt. Glöm därför inte att återvinna förpackningarna också. Om din produkt är märkt med denna symbol, vänlig lämna in produkten vid närmaste återvinningscentral vid slutet av dess livslängd.

WENTYLATOR OSIOWY WYCIĄGOWY SILENT DESIGN

Gama wentylatorów wyciągowych SILENT DESIGN jest wytwarzana zgodnie z wysokimi standardami produkcji i jakości określonymi przez międzynarodową normą jakości ISO 9001.

Wszystkie komponenty zostały sprawdzone i każdy z produktów końcowych zostanie indywidualnie przetestowany pod koniec procesu produkcyjnego.

Po otrzymaniu produktu zalecamy sprawdzenie następujących elementów:

1. że jest to właściwy rozmiar.
2. że jest to właściwy model.
3. że dane na tabliczce znamionowej są tymi, których potrzebujesz: napięcie, częstotliwość ...

Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z normami elektrycznymi obowiązującymi w twoim kraju.

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lub więcej lat, osoby z niepełnosprawnością fizyczną lub umysłową lub niedoświadczone i

nieprzeszkolone, o ile odbywa się to pod nadzorem i o ile osoby te uzyskały stosowne wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

INSTALACJA

WAŻNE: Przed przystąpieniem do instalacji i przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone. Przewód elektryczny musi znajdować się w ścianie i wchodzić do urządzenia od tyłu.



Rys.1:

1. Kratka ochronna.
2. Kostka przyłączeniowa.
3. Wylot z zasuwą przeciwwrotną.
4. Prowadnica kablowa.

Model SILENT DESIGN może być zainstalowany w suficie lub w ścianie, z wylotem bezpośrednio na zewnątrz lub pojedynczego kanału wentylacyjnego (rys. 2).

Urządzenie mocuje się w ścianie przy użyciu załączonego kompletu 4 kotków rozporowych i wkrętów.

Należy wykonać otwór o odpowiedniej średnicy, w zależności od modelu:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Jeśli wentylator jest montowany razem z pojedynczym kanałem wentylacyjnym, należy użyć kanału o średnicy standardowej:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150 lub 160 mm.

Należy upewnić się, że nic nie utrudnia przepływu powietrza i że śmigło wentylatora obraca się swobodnie.

Urządzenie powinno zostać zamontowane tak, by nie było ściśnięte, ponieważ może to uniemożliwiać obracanie się śmigła lub powodować hałas. Sprawdzić, czy zasuwą przeciwwrotną umieszczona na wylocie [3] otwiera się bez przeszkód, uważając, by nie uszkodzić jej podczas montażu. Przeciągnąć przewód elektryczny przez prowadnicę [4] i przymocować urządzenie do ściany.

Połączyć przewody elektryczne zgodnie z dalszymi wskazówkami i ponownie zamontować kratkę ochronną.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA



To urządzenie jest uważane za odpowiednie do użytku w krajach, w których panuje gorący i wilgotny klimat, zgodnie z normą IEC 60721-2-1. Może być również używany w innych krajach.

Wentylator SILENT DESIGN jest przystosowany do zasilania prądem z sieci jednofazowej, o napięciu i częstotliwości podanej na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

Wentylatory zostały wyposażone w podwójną izolację elektryczną (Klasa II) i dlatego nie wymagają uziemienia.

W instalacji elektrycznej musi być zainstalowany wyłącznik wielobiegunowy ze stykami w odstępach co najmniej 3 mm. Przewód zasilający należy doprowadzić do wentylatora SILENT DESIGN za pomocą prowadnicy [4].

Po przełożeniu kabla należy połączyć styki w kostce przyłączeniowej [2] w zależności od montowanego modelu:

SILENT CZ DESIGN

W przypadku tych modeli należy zastosować następujące schematy:

Rys. 3: Włączanie wentylatora przelącznikiem światła.

Rys. 4: Włączanie wentylatora osobnym przelącznikiem.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

W przypadku tych modeli należy zastosować schemat na rys. 11.

SILENT CRZ DESIGN

Modele wyposażone w regulację opóźnienia.

Regulacja opóźnienia pozwala, by wentylator kontynuował pracę przez określony

czas, mimo wyłączenia przelącznika (rys. 6).

Schemat nr 5 przedstawia sposób podłączenia urządzenia z regulacją opóźnienia, aby uruchamiała się tym samym włącznikiem co światło.

Aby nastawić odpowiedni czas, należy obracać potencjometrem znajdującym się na nadrukowanym okręgu (rys.7).

- Aby skrócić czas opóźnienia, należy kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (minimum: 1 minuta).
- Aby wydłużyć czas opóźnienia, należy kręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (maksymalnie: 30 minut).

SILENT CHZ DESIGN

Modele wyposażone w higrostat elektroniczny, regulowany w przedziale od 60 do 90% wilgotności względnej, z regulacją opóźnienia od 2 do 20 minut.

Działanie

Przypadek 1: Tryb automatyczny (rys. 9): urządzenie uruchamia się automatycznie, kiedy poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza zadaną wartość. Wentylator zatrzymuje się, kiedy poziom wilgotności spada poniżej zadanej wartości i po upływie czasu ustawionego regulacją opóźnienia.

Przypadek 2: Tryb automatyczny z możliwością uruchomienia wentylatora przelącznikiem światła (rys. 8): działanie automatyczne podobnie jak w przypadku 1, z dodatkową możliwością uruchomienia urządzenia przelącznikiem światła, kiedy poziom wilgotności w lokalu spada poniżej nastawionej wartości. W tym przypadku, po wyłączeniu przelącznika (po wyłączeniu światła), urządzenie nadal

funkcjonuje przez czas ustawiony regulacją opóźnienia.

UWAGA: Kiedy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu przekracza nastawioną wartość, tryb automatyczny ma pierwszeństwo wobec trybu ręcznego, co oznacza, że nie będzie można zatrzymać wentylatora włącznikiem.

Wartość wilgotności ustawia się potencjometrem „% Hr”, który znajduje się na nadrukowanym okręgu (rys. 10), po zdjęciu kratki (1):

- Aby zmniejszyć wartość wilgotności, należy kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (wartość minimalna: 60%).
- Aby zwiększyć wartość wilgotności, należy kręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (wartość maksymalna: 90%).

Aby nastawić opóźnienie czasowe, należy przekręcić potencjometr „t min.” znajdujący się w nadrukowanym okręgu (rys. 10):

- Aby skrócić czas opóźnienia, należy kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (wartość minimalna: 2 minuty).
- Aby wydłużyć czas opóźnienia, należy kręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (wartość maksymalna: 20 minuty).

Jeśli wentylator nie uruchamia się, to:

- Higrostat nie znajduje się w pozycji minimalnej. Należy zmienić wartość nastawy.
- Wentylator jest zamontowany w miejscu ze słabą cyrkulacją powietrza.
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu jest poniżej 60% wilgotności względnej.



Jeśli wentylator nigdy się nie zatrzymuje:

- Higrostat nie znajduje się w pozycji maksymalnej. Należy zmienić wartość nastawy.
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza 90% wilgotności względnej.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

W przypadku tych modeli należy kierować się schematem na rys.12.

KONSERWACJA

Wentylator należy czyścić systematycznie jedynie przy użyciu ściereczki zanurzonej w łagodnym detergencie.

POMOC TECHNICZNA

Rozbudowana sieć Oficjalnych Serwisów S&P gwarantuje odpowiednią pomoc techniczną w dowolnym miejscu na terenie Hiszpanii. W przypadku zaobserwowania anomalii w pracy urządzenia, prosimy o oddanie go do przeglądu w dowolnym ze wspomnianych serwisów, gdzie zajmą się nim w odpowiedni sposób.

Jakiegokolwiek czynności przeprowadzane w urządzeniu przez osoby postronne – spoza oficjalnych serwisów S&P– spowodują unieważnienie gwarancji.

S&P zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

UTYLIZACJA / RECYKLING



Przepisy EEC oraz odpowiedzialność za przyszłe pokolenia, obligują nas do recyklingu materiałów. Dlatego też prosimy o zdawanie wszystkich pozostałych elementów opakowania w odpowied-

nych kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

VRTULOVÉ ODSAVAČE SILENT DESIGN

Odsavače série SILENT DESIGN jsou vyrobeny podle přísných norem výroby a kontroly kvality jako je ISO 9001. Všechny díly jsou řádně ověřeny a všechny zkompletované spotřebiče vyzkoušeny.

Při obdržení odsavače doporučujeme ověřit:

1. zdamásprávnou velikost
2. zda se jedná o správný model
3. zda ú daje uvedené na štítku s technickými vlastnostmi odpovídají tě m, které jste požadovali: napě tí, kmitočet, rychlost...

Instalace spotřebiče musí být provedena v souladu s technickými nařízenými příslušné země.

ÁVOD S POKYNY

Tento spotřebič nesmí používat děti mladší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzoryckými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnou zkušeností a znalostmi, pokud nejsou pod dozorem zodpo-

vědné osoby nebo pokud jim taková osoba nedala dostatečné instrukce, které zajistí bezpečné užívání spotřebiče a pochopení rizik s tím spojených. Uživatel musí zajistit, aby si se spotřebičem nehrály děti. Čištění a údržba spotřebiče nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

INSTALACE

DŮLEŽITÉ: dřívě, než přistoupíte k instalaci a zapojení spotřebiče, se přesvěďte, zda je odpojen ze sítě elektrického proudu. Elektrický kabel musí být vestavě n do zdi a musí se do spotřebiče zapojovat zezadu.

Obr.1:

1. Ochranná mřížka.
2. Připojovací koncovka.
3. Výstupní otvor s uzavíracím šoupátkem
4. Vstup kabelu.

Odsavač SILENT DESIGN lze instalovat na strop nebo na zeí s přímým odtahem



do vnějšího prostoru nebo individuálním průduchem (obr.2).

Na zeď se upevňuje 4 hmoždinkami a šrouby dodanými v balení.

Ve zdi nebo na stropě se provrtá otvor o průměru:

- SILENT-100 DESIGN: 105mm
- SILENT-200 DESIGN: 125mm
- SILENT-300 DESIGN: 160mm

Jedná-li se o montáž s vlastním průduchem, použije se potrubí s normalizovaným průměrem:

- SILENT-100 DESIGN: 100mm
- SILENT-200 DESIGN: 125mm
- SILENT-300 DESIGN: 150/160mm

Je nutné se ujistit, zda průchod vzduchu není ničím zahrazen a zda se vrtule volně otáčí.

Spotřebič se musí smontovat tak, aby nebyl příliš stažen, nebošby mohlo dojít k zamezení otáčení vrtule či zapříčině ní vzniku hluku. Je důležité ověřit, zda uzavírací šoupátko, umístěné na ústí výstupu odsávání [3], je možné snadno otevřít. Při montáži je třeba dbát, aby se nepoškodilo.

Elektrický kabel se protáhne kabelovým zářezem [4] a spotřebiče upevní na zeď. Provede se elektrické zapojení dle níže uvedených pokynů a nasadí ochranná mřížka.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



Tento spotřebič je primárně určený pro použití v zemích s teplým a vlhkým klimatem dle IEC 60721-2-1. Ventilátor je možno samozřejmě použít i v jiných zemích.

Odsavač SILENT DESIGN je napájen z jednofázové sítě při hodnotách napětí a kmitočtu, které jsou uvedeny na štítku s technickými údaji umístěným na spotřebiči.

Odsavače jsou vyrobeny s dvojitou elektrickou izolací (třída II), a proto nevyžadují zásuvku s uzemněním.

Součástí elektrické instalace musí být všepólový vypínač s mezerou mezi kontakty minimálně 3 mm na každém pólu. Elektrický kabel se do odsavače SILENT DESIGN musí zasouvat přes příslušný kabelový zářez.

Po zasunutí kabelu se provede elektrické zapojení do připojovací koncovky [2] v závislosti na modelu:

SILENT CZ DESIGN

U těchto modelů se postupuje dle následujících schémat:

Obr.3- Uvedení odsavače do chodu síšovým vypínačem.

Obr.4- Uvedení odsavače do chodu nezávislým vypínačem.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Pro tyto modely použijte následující schémata Obr.11.

SILENT CRZ DESIGN

Modely vybavené nastavitelným časovým spínačem. Časový spínač umožňuje, aby po vypnutí vypínače zůstal spotřebič v provozu do konce nastavené doby (obr.6). Schéma na obr. 5 znázorňuje, jakým způsobem se zapojuje spotřebič s časovým spínačem, aby se mohl uvádět do chodu síšovým vypínačem.

Časový spínač se nastavuje otáčením potenciometru umístěného na obvodovém panelu (obr.7):

- Doba nastavení se zkracuje otočením

proti směru hodinových ručiček (min.: 1 minuta).

- Doba nastavení se prodlužuje otáčením po směru hodinových ručiček (max.: 30 minut).

SILENT CHZ DESIGN

Modely vybavené elektronický m hygrostatem, který lze regulovat v rozsahu od 60 do 90% RH (% relativní vlhkosti), a nastavitelným časovým spínačem od 2 do 20 minut.

Chod

Případ 1: při automatickém chodu (obr.9) se spotřebič uvede samočinně do provozu v okamžiku, kdy hladina vlhkosti v prostoru přesáhne nastavenou hodnotu. Spotřebič se vypne ve chvíli, kdy hladina vlhkosti klesne pod nastavenou hodnotu a uplyne doba nastavená časovým spínačem.

Případ 2: automatický chod s možností uvedení spotřebiče do provozu pomocí síšového vypínače (obr.8). Jedná se o automatický chod jako v případě 1, který je navíc doplněn o možnost uvedení spotřebiče do provozu pomocí síšového vypínače ve chvíli, kdy hladina vlhkosti v prostoru klesne pod nastavenou hodnotu. V takovém případě zůstane po vypnutí vypínače (zhasne svě tlo) spotřebič v provozu do konce doby nastavené časovým spínačem.

POZOR: přesahuje-li hladina relativní vlhkosti v prostoru nastavenou hodnotu, automatický chod spotřebiče získá přednost před ručně ovládaným provozem, a proto není možné odsavač vypnout vypínačem.

Nastavení hodnoty vlhkosti se provádí potenciometrem, " % Hr " umístě ným na

obvodovém panelu (obr.10), po odmontování mřížky (1):

- Hladina vlhkosti se snižuje otáčením potenciometru proti směru hodinových ručiček (min.: 60%).
- Hladina vlhkosti se zvyšuje otáčením potenciometru po směru hodinových ručiček (max.: 90%).

Časový spínač se nastavuje otáčením potenciometru " t min. " umístě něho na obvodovém panelu (obr.10):

- Doba nastavení se zkracuje otáčením proti směru hodinových ručiček (min.: 2 minuty).
- Doba nastavení se prodlužuje otáčením po směru hodinových ručiček (max.: 20 minut).

Upozornění:

Pokud se odsavač neuvede do chodu:

- Seřízení hydrostatu není nastaveno do nejnižší polohy. Změnit hodnotu seřízení.
- Odsavač je umístěn v prostoru bez dostatečného proudění vzduchu.
- Hladina vlhkosti v prostoru nepřesahuje 60% HR.

Pokud se odsavač nevypíná:

- Seřízení hydrostatu není nastaveno na nejvyšší polohu. Změnit hodnotu seřízení.
- Hladina vlhkosti v prostoru přesahuje 90% HR.

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Pro tyto modely použijte následující schémata Obr.12.

ÚDRŽBA

Odsavač vyžaduje pouze pravidelné čištění pomocí hadříku namočeného v jemném čistícím prostředku.



TECHNICKÝ SERVIS

Není vhodné odstraňovat ani vyjímat žádnou součástku spotřebiče, vyjma těch, které jsou uvedeny v této příručce, neboť jakýkoliv neodborný zásah může vést ke zrušení platnosti záruky S&P. V případě, že zjistíte jakoukoli provozní vadu, obraťte se laskavě na distributora S&P.

S&P si vyhrazuje právo na změny bez předchozího upozornění.

VYPLÝVAJÍCÍ Z POSKYTUJÍCÍCH SLUŽEB A RECYKLACE



Právní předpisy EU a naše odpovědnost vůči budoucím generacím nás zavazují k recyklaci používaných materiálů; nezapomeňte se zbavit všech nežádoucích obalových materiálů na příslušných recyklačních místech a zbavte se zastaralého zařízení na nejbližším místě nakládání s odpady.



ОСЕВЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ SILENT DESIGN

Вытяжные вентиляторы серии SILENT DESIGN изготавливаются в соответствии с международным стандартом контроля качества ISO 9001. Все компоненты вентилятора, а также готовый продукт проходят обязательную проверку после производства.

При получении продукта рекомендуется проверить следующее:

1. что это именно та модель, которая вам нужна;
2. вентилятор обладает необходимой вам производительностью и размерами;
3. характеристики вентилятора, указанные на его табличке, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота...).

После установки передайте данное руководство конечному пользователю для изучения.

Выбор, установка и подключение вентилятора к сети электропитания должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с техническими характеристиками, данной инструкцией, «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности, а также иными стандартами и нормами, действующими в вашей стране.

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Данное устройство может быть использовано детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми без опыта и знаний если они находятся под контролем или проинструктированы опытными взрослыми пользователями и понимают потенциальные риски, связанные с использованием устройства. Дети не долж-



ны играть с данным устройством. Чистка и обслуживание данного устройства не должно производиться детьми без присутствия взрослых.

УСТАНОВКА

Важно: Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Если вентилятор устанавливается в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияния на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.

Рис.1 (Fig.1):

1. Передняя решетка
2. Клеммные терминалы
3. Патрубок выхода воздуха с обратным клапаном
4. Кабельный ввод

Вентиляторы SILENT DESIGN предназначены для настенного или потолочного монтажа и могут использоваться для выброса воздуха непосредственно на улицу или через систему воздуховодов (Рис.2/Fig.2).

Для установки вентилятора необходимо подготовить отверстие в стене или потолке следующих диаметров:

- SILENT-100 DESIGN: 105 мм
- SILENT-200 DESIGN: 125 мм
- SILENT-300 DESIGN: 160 мм

Если предполагается использовать вентилятор с воздуховодом, выберите сечение воздуховода в соответствии с типоразмером вентилятора:

- SILENT-100 DESIGN: 100 мм
- SILENT-200 DESIGN: 125 мм
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 мм

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны при удалении транспортировочного картона, защищающего обратный клапан вентилятора. Обратный клапан представляет собой две полудуги из тонкой прозрачной пленки, расположенные с задней части патрубка выхода воздуха и не подлежат удалению вместе с картоном.

Перед установкой вентилятора убедитесь, что внутри вентилятора и канале нет посторонних предметов, крыльчатка прокручивается свободно «от руки».

Пропустите кабель подвода электропитания через Кабельный ввод вентилятора (4).

Закрепите вентилятор на стене или потолке при помощи четырех дюбелей с шурупами (поставляются в комплекте). Затягивать шурупы следует аккуратно, чтобы не вызвать деформации плоскости корпуса вентилятора, это приведет к повышенному шуму и проблемам с вращением крыльчатки.

Произведите подключение электропитания в соответствии с одной из нижеперечисленных схем и оденьте Переднюю решетку (1) на место.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



Данное устройство может пригодено для использования в странах с постоянным жарким и влажным климатом согласно стандарта IEC 60721-2-1. Также, возможно использование и в других странах.

Важно: Перед подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Вентиляторы серии SILENT DESIGN предназначены для подключения к однофазной сети переменного тока с параметрами напряжения и частоты, указанными на табличке вентилятора. Вентиляторы изготавливаются с двойной изоляцией (класс II электробезопасности) и не требуют заземления.

Вентилятор должен подключаться к сети электропитания через двухполюсной автоматический выключатель подходящего номинала, с зазором между контактами не менее 3 мм.

Кабель подачи электропитания должен заходить в вентилятор через Кабельный ввод (4).

SILENT CZ DESIGN

Используйте следующие схемы подключения:

Рис.3/Fig.3: Подключение вентилятора через выключатель света.

Рис.4/Fig.4: Подключение вентилятора через независимый выключатель.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Рис.11/Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Вентилятор укомплектован регулируемым таймером задержки выключе-

ния. Таймер позволяет вентилятору работать в течение заданного времени после выключения света (Рис.5/Fig.5). Также возможно подключение вентилятора через независимый выключатель (Рис.6/Fig.6).

Для настройки таймера используется регулировочный винт, расположенной под передней решеткой (1) на электронной плате (Рис.7/Fig.7):

- Для уменьшения времени задержки выключения поверните регулировочный винт против часовой стрелки (мин. 1 минута).

- Для увеличения времени задержки выключения поверните регулировочный винт по часовой стрелке (макс. 30 минут).

SILENT CHZ DESIGN

Вентилятор комплектуется встроенным гигростатом (датчиком влажности) с диапазоном регулировки от 60% до 90% относительной влажности и регулируемым таймером продолженной работы (от 2 до 30 мин.).

Алгоритмы работы

Вариант 1: Автоматическая работа (Рис.9/Fig.9). Вентилятор включается автоматически, если уровень относительной влажности в помещении становится выше заданного значения. Вентилятор выключится также автоматически, когда уровень относительной влажности упадет ниже заданного значения и по прошествии времени заданного на таймере задержки выключения.

Вариант 2: Вентилятор работает в автоматическом режиме, как описано в Варианте 1, но, при уровне влажности в помещении ниже заданного значения имеет возможность принудительного включения через выключатель света



(Рис.8/Fig.8) или через независимый выключатель (Рис.6/Fig.6). После выключения света вентилятора продолжит работать в течение времени заданного на таймере задержки выключения.

ВНИМАНИЕ: Если уровень относительной влажности в помещении выше заданного значения вентилятор будет работать в автоматическом режиме и его нельзя будет выключить при помощи выключателя света.

Для настройки уровня относительной влажности используется регулировочный винт, расположенной под передней решеткой (1) на электронной плате (Рис.10/Fig.10):

- Для уменьшения уровня влажности поверните регулировочный винт против часовой стрелки (мин. 60%).
- Для увеличения уровня влажности поверните регулировочный винт по часовой стрелке (макс. 90%).

Для настройки таймера используется регулировочный винт, расположенной под передней решеткой (1) на электронной плате (Рис.10/Fig.10):

- Для уменьшения времени задержки выключения поверните регулировочный винт против часовой стрелки (мин. 2 минута).
- Для увеличения времени задержки выключения поверните регулировочный винт по часовой стрелке (макс. 30 минут).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Рис.12/Fig.12

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением обслуживания убедитесь, что вентилятор выключен,

а кабель подвода электропитания обесточен.

Вентилятор необходимо регулярно очищать от пыли и грязи при помощи мягкой ткани, смоченной моющим средством. Во избежание порчи вентилятора не используйте твердые чистящие принадлежности, воду и абразивные моющие средства.

ВАЖНО

Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, потому что это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.

В случае неисправности оборудования следует обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе. Контакты доступны на сайте www.solerpalau.com.

Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.

УТИЛИЗАЦИЯ



После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Для этого, поместите пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.

SILENT DESIGN AKSIJALNI VENTILATORI

Ventilatori iz ove serije proizvedeni su u skladu sa visokim internacionalnim standardima ISO 9001. Sve komponente uređaja kao i svaki pojedinačni uređaj se testiraju pre plasiranja na tržište.

- Uređaj nije namenjen za decu i za osobe sa specijalnim potrebama bez nadzora odgovorne osobe koja će kontrolisati pravilno korišćenje uređaja.
- Držite uređaj dalje od domašaja dece.

Pre preuzimanja uređaja treba proveriti:

1. Da je odgovarajuće veličine.
2. Da je odgovarajući model.
3. Da su podaci na pločici odgovarajući: voltaža, frekvencija, brzina itd.

Instalacija se mora izvesti u skladu sa propisima važećim za Vašu zemlju.

UPUTSTVO ZA KORISNIKE

Ovaj uređaj može da se koristi za decu uzrasta od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili

na osnovu instrukcija za upotrebu aparata na bezbedan način i da razumeju opasnosti koje mogu postojati. Deca ne treba da se igraju sa aparatom. Iščćenje i održavanje ne bi smela da rade deca bez nadzora.

INSTALIRANJE

VAŽNO! Pre instaliranja i povezivanja uređaja proverite da li je glavno napajanje strujom isključeno.

Da bi se sprečio povraćaj gasa u prostoru od otvorenog plamena ili gasa ili nekog drugog uređaja koji pri procesu rada vrši sagorevanje goriva, moraju se preduzeti preventivne mere.

Slika 1:

1. Prednja maska.
2. Priključni završeci.
3. Izlazni deo sa klapnom.
4. Uvodnik kabla.

SILENT-100 DESIGN ventilatori su pogodni za postavljanje na zid i na plafon. Izbacivanje vazduha može vršiti direktno kroz kanal (slika 2).

Uređaj se postavlja na zid i na plafon



pomoću četiri gumene pločice i odgovarajućih tiplova. Napravite kružni otvor na zidu ili plafonu prečnika:

- SILENT DESIGN 100: 105mm.
- SILENT DESIGN 200: 125 mm.
- SILENT DESIGN 300: 160 mm.

Ako se odsis vrši ventilacionim kanalom potreban je otvor od:

- SILENT DESIGN 100: 100mm.
- SILENT DESIGN 200: 125 mm.
- SILENT DESIGN 300: 150/160 mm.

Pre instalacije vodite računa da je obezbeđen nesmetan dotok vazduha do ventilatora i da elisa neometano radi.

Pričvrstite ventilator tako da ne proizvodi buku i proverite da ne postoje prepreke koje bi ometale okretanje propelera. Izlazni deo sa klapnom bi trebalo lako da se otvara i proverite da nije oštećen pri transportu. Provucite glavni kabl kroz otvor (4) i pričvrstite ga na zid.

Povežite električne žice kao što je prikazano i postavite prednju masku.

FY

ELEKTRIČNO POVEZIVANJE



Smatra se da je ovaj uređaj pogodan za upotrebu u zemljama koje imaju toplu vlažna ujednačena klima kako je navedeno u IEC 60721-2-1. To mogu se koristiti i u drugim zemljama.

SILENT-100 DESIGN je projektovan da radi na monofaznu struju u skladu sa volтажom i frekvencijom prikazanom na pločici ventilatora.

Ventilator ima dvostruku izolaciju namotaja (klasa II) pa zbog toga nije neophodno uzemljenje. Pri izolaciji se koristi dvopolni prekidač koji ima najmanje 3

mm razmaka između kontakata. Električni kabl SILENT DESIGN- 100 se dovodi kroz otvor (4).

Nakon što je kabl sproveden, električno instaliranje se vrši po dijagramu.

SILENT CZ DESIGN

Za ove modele pogledati sledeće šeme:

Slika 3: Povezivanje ventilatora preko prekidača za svetlo.

Slika 4: Povezivanje ventilatora preko posebnog prekidača.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V fig.11

SILENT CRZ DESIGN

Ovi uređaji su opremljeni podesivim tajmerom. On omogućava da uređaj nastavi sa radom određeni vremenski interval i nakon isključivanja (slika 6). Tajmer na ovom modelu.

Ima 5 podesivih vremenskih intervala: slika 5 pokazuje kako da povežete ventilator koji ima tajmer sa prekidačem za svetlo.

Dabiste podesili tajmer okrenite potencijometar koji se nalazi na pločici sa štampanim el. kolom (slika 7):

- da biste smanjili vremenski interval rada okrenite potencijometar u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu (minimum 1 minut).
- da povećate vreme produženog rada okrenite potencijometar u smeru kretanja kazaljki na satu (maksimum 30 minuta).

SILENT CHZ DESIGN

Ventilatori sa elektronskim higrostatom koji se može podesiti od 60% do 90 % RH relativne vlažnosti i tajmerom koji se može podesiti od 2 do 20 minuta.

Operacije

Slučaj 1: Automatska operacija (slika 9).

Pri automatskom radu higrostat omogućava da ventilator radi kada je relativna vlažnost u prostoriji veća od podešene vrednosti. Ventilator će automatski prestati sa radom kada relativna vlažnost padne ispod podešene vrednosti ili posle selektovanog vremenskog intervala na tajmeru.

Slučaj 2: Automatska operacija kao u slučaju 1 sa mogućnošću da se higrostat premosti prekidačem za svetlo (slika 8) kada je nivo vlažnosti u prostoriji niži od podešenog nivoa. U ovom slučaju pošto se prekidač za svetlo isključi, ventilator nastavlja sa radom određeni vremenski period koji je podešen na tajmeru.

PAŽNJA!!! Kada je relativna vlažnost iznad podešene vrednosti ventilator će automatski ostati uključen i ne može se isključiti manuelno na prekidaču.

Željeni nivo vlažnosti se bira na potencijometru "%Hr" koji se nalazi na štampanoj pločici i do kojeg se može doći kada se skine prednji poklopac (1).

- da bi se povećala vrednost relativne vlažnosti okrenite potencijometar u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (minimum 2 minuta).
- da biste povećali nivo vlažnosti okrenite potencijometar u smeru kazaljke na satu (minimum 60 %).

Da bi se podesio tajmer potrebno je okrenuti potencijometar "t min." koji se nalazi na štampanoj pločici (slika 10):

- da biste smanjili vremenski interval rada okrenite potencijometar u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (minimum 2 minuta).
- da biste povećali vremenski interval rada okrenite potencijometar u smeru kretanja kazaljke na satu (maksimum 20 minuta).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V fig.12

ODRŽAVANJE

Za ventilatore je neophodno samo periodično čišćenje krpom natopljenom blagim deterdžentom.

SERVISIRANJE

Skidanje ili demontiranje bilo kog dela nije preporučljivo osim onih za koje je to navedeno, jer garancija "BTC" automatski prestaje da važi. Ukoliko primetite bilo kakav kvar, kontaktirajte Vašeg prodavca.

STAVLJANJE VAN UPOTREBE I RECIKLIRANJE



Prema EEC zakonodavstvu i zbog brige za buduća pokoljenja potrebno je reciklirati materijale kad god je to moguće. Molimo Vas ne zaboravite da odložite svu ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu. Ako Vaš dotrajali uređaj na sebi ima ovu oznaku, molimo Vas da isti odnesete do najbližeg pogona za recikliranje ili da kontaktirate službe nadležne za prikupljanje elektronskog otpada.



SUOMI

SILENT DESIGN-TUULETTIMET

SILENT DESIGN-sarjan tuulettimien valmistuksessa on noudatettu tarkkoja tuotantonormeja ja laadunvalvontaa (kuten ISO 9001). Kaikki osat on tarkastettu ja kaikki laitteet testattu kokoonpanon jälkeen.

Tuuletinta vastaanottaessa on suositeltavaa tarkastaa, että.

1. Laitteen koko on oikea.
2. Laitteen malli on oikea.
3. Laitteen tyyppikilvessä olevat tiedot (jännite, taajuus, nopeus) ovat halutut.

Asennuksessa on noudatettava kussakin maassa voimassa olevia säännöksiä.

KÄYTTÖOHJE

Yli 8 vuotiaat lapset sekä henkilöt joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet ovat alentuneet tai joiden tietotaso on heikko voivat käyttää tätä laitetta, mikäli heidän on perehdytetty käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtävät

mahdolliset vaaratekijät. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

ASENNUS

TÄRKEÄÄ: Varmista ennen asennuksen aloittamista ja laitteen kytkemistä, että virtalähde on irrotettu sähköverkosta. Sähkökaapeli upotetaan seinään, ja se kiinnitetään laitteen taakse.

Kuva 1:

1. Suojaritilä.
2. Liitäntä.
3. Ulostulo, jossa yhdensuuntainen luukku.
4. Lämpivientisuojaus.

SILENT DESIGN-tuuletin voidaan asentaa kattoon tai seinään, joko niin, että ilmavirta tulee suoraan ulos tai niin, että se tulee erillisestä ilmanvaihtokanavasta.

Laite kiinnitetään seinään pakkauksen mukana toimitettavilla neljällä tapilla ja ruuvilla.

Tee seinään tai kattoon reikä, jonka halkaisija on:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Jos laitteen yhteyteen asennetaan erillinen ilmanvaihtokanava, käytä ilmanvaihtokanavaa, jonka halkaisija on standardisoitu:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Varmista, ettei ilmavirran tiellä ole esteitä ja että tuulettimen potkuri pyörii vapaasti.

Laite tulee sijoittaa niin, ettei se ole puristuksissa, koska muuten tuulettimen potkurin pyöriminen saattaa estyä tai laitteen toiminnasta saattaa syntyä ylimääräistä ääntä. Varmista, että ulostuloon [3] sijoitettu yhdensuuntainen luokku aukeaa helposti ja huolehdi, ettei se vahingoitu asennuksen aikana.

Aseta sähkökaapeli läpivientisuojaan [4] ja kiinnitä laite seinään.

Kytke laite sähköverkkoon alla kuvatulla tavalla ja aseta suojaritilä paikalleen.

SÄHKÖKYTKENTÄ



Tämän laitteen katsotaan olevan sopivaksi käytettäväksi maissa, joissa on lämmin ja kostea ilmasto IEC 60721-2-1 -standardin mukaisesti. Se voidaan käyttää myös muissa maissa.

SILENT DESIGN-tuuletin käyttää yksivaiheista sähköverkkoa. Sen käyttämä jännite ja taajuus on merkitty laitteessa olevaan tyyppikilpeen.

Tuulettimissa on kaksinkertainen sähköeristys (luokka II), eikä niissä näin ollen tarvita maadoitusta.

Sähköasennuksessa on käytettävä moninapakytkintä, jonka kosketinväljen on oltava vähintään 3 mm.

Sähkökaapelin on kuljettava SILENT DESIGN-tuulettimeen läpivientisuojaus k kautta [4]. Kun kaapeli on kiinnitetty, kytke sähkövirta liitäntään [2] asennetun mallin mukaisesti:

SILENT CZ DESIGN

Noudata näissä malleissa seuraavaa ohjetta: Kuva 3. Käynnistä tuuletin valokatkaisimesta. Kuva 4. Käynnistä tuuletin erillisellä katkaisimella.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V fig.11

SILENT CRZ DESIGN

Mallit, joissa on säädettävä ajastin. Ajastimen avulla laite voi olla käynnissä ajastimen määrittämän ajan sen jälkeen, kun kytkin on suljettu (kuva 6).

Kaaviossa (kuva 5) näkyy, kuinka ajastimella varustettu laite kytketään niin, että se käynnistyy valokatkaisimesta.

Ajastinta voi säätää kääntämällä painettuun piiriin sijoitettua potentiometriä (kuva 7).

- Ajastimen aikaa voi lyhentää kääntämällä säädintä vastapäivään (min. 1 min).
- Ajastimen aikaa voi pidentää kääntämällä säädintä myötäpäivään (maks. 30 min).

SILENT CHZ DESIGN

Mallit, joissa on sähköinen kosteusanturi, jonka voi säätää välille 60-90 % (suhteellinen kosteus) ja ajastin, jonka voi säätää välille 2-20 minuuttia.

Toiminta

Esimerkki 1: Automaattitoiminnossa (kuva 9) laite käynnistyy automaattisesti, kun ilmankosteus ylittää säädetyt arvon. Se pysähtyy, kun ilmankosteus



laskee alle säädetyn arvon, ja ajastimeen säädetty aikaonkulunut.

Esimerkki 2: Automaattitoiminto ja mahdollisuus käynnistää laite valokatkaisimesta (kuva 8). Esimerkin 1 kaltainen automaattitoiminto ja lisäksi mahdollisuus käynnistää laite valokatkaisimesta, kun ilmankosteus on alle säädetyn arvon. Kun kytkin tällöin suljetaan (valot sammutetaan), laite jatkaa toimintaa ajastimeen määritetyn ajan.

HUOM: Kun suhteellinen ilmankosteus ylittää säädetyn arvon, automaattitoiminto ohittaa manuaalisen käytön, eli laitetta ei voi sammuttaa katkaisimesta.

Kosteusarvo säädetään potentiometrillä "%Hr", joka sijaitsee painetussa piirissä (kuva 10). Suojaritilä (1) on ensin irrotettava:

- Kosteusarvoa voi alentaa kääntämällä säädintä vastapäivään (min. 60 %).
- Kosteusarvoa voi nostaa kääntämällä säädintä myötäpäivään (maks. 90 %).

Ajastinta voi säätää kääntämällä painettuun piiriin sijoitettua potentiometriä "t min." (kuva 10).

- Ajastimen aikaa voi lyhentää kääntämällä säädintä vastapäivään (min. 2 min).
- Ajastimen aikaa voi pidentää kääntämällä säädintä myötäpäivään (maks. 20 min).

Jos tuuletin ei käynnisty, syy voi olla jokin seuraavista:

- Kosteudensäädin ei ole minimiasennossa. Vaihda säätöarvo.
- Tuuletin on asennettu paikkaan, jossa ilmanvaihto ei ole riittävän hyvä.
- Ilmankosteus on alle 60 % (suhteellinen kosteus).

Jos tuuletin on jatkuvasti käynnissä, syy voi olla jokin seuraavista:

- Kosteudensäädin ei ole maksimiasennossa. Vaihda säätöarvo.
- Ilmankosteus on yli 90 % (suhteellinen kosteus).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V fig.12

HUOLTO

Laitteen huolloksi riittää puhdistus aika ajoin miedolla puhdistusaineella kostutetulla liinalla.

TEKNINEN TUKI

Älä yritä irrottaa mitään osaa, jota ei ole ylempänä mainittu, koska laitteen muuntelu mitätöi automaattisesti S&P:n antaman takuun. Ota yhteyttä S&P-jälleenmyyjään, jos laitteen käytössä on ongelmia.

S&P varaa oikeuden muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

KÄYTÖSTÄ POISTO JA KIERRÄTYS



EY:n lainsäädäntö ja tulevien sukupolvien huomioon ottaminen tarkoittaa, että meidän pitäisi aina kierrättää materiaalit kun se on mahdollista; älä unohda laittaa kaikkia pakkausmateriaaleja asianmukaisesti kierrätysastioihin. Mikäli laitteesi on varustettu tällä symbolilla, vie laite lähimmälle kierrätysasemalle kun sen käyttöikä on tullut päätökseensä.

LATVIEŠU

AKSIĀLIE NOSŪCES VENTILATORI SILENT DESIGN

Nosūces ventilatoru „SILENT DESIGN” klāsts tiek ražots atbilstoši augstajiem ražošanas un kvalitātes standartiem saskaņā ar starptautisko kvalitātes standartu ISO 9001. Visas sastāvdaļas ir pārbaudītas un katrs galaprodukts tiek atsevišķi pārbaudīts ražošanas procesa beigās.

Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai maziem bērniem vai nespējīgiem cilvēkiem, ja vien viņus pienācīgi neuzrauga atbildīgā persona, kas pārliecinās, ka viņi var droši izmantot ierīci.

Mazi bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

Saņemot produktu, iesakām pārbaudīt:

1. Vai tas ir atbilstoša izmēra.
2. Vai tas ir atbilstošais modelis.
3. Vai reitinga etiķete satur jums nepieciešamo informāciju: spriegums, frekvence...

Uzstādīšana jāveic atbilstoši jūsu valstī spēkā esošajiem elektriskajiem standartiem.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar fiziskās vai garīgās attīstības traucējumiem vai kam

trūkst pieredzes un zināšanu, ja tie tiek atbilstoši uzraudzīti vai tiem sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu, un tie apzinās iespējamo apdraudējumu. Bērnu rotaļāšanās ar ierīci ir aizliegta. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez uzraudzības.

UZSTĀDĪŠANA

SVARĪGI: Pirms ierīces un vadu instalācijas pārliecinieties, ka galvenā strāvas padeve ir atvienota.

Lai izvairītos no dūmvadu gāzu ieplūšanas telpā no atklātiem dūmvadiem vai citām kurināmā iekārtām, ir jāievēro drošības pasākumi.

1./1b. attēls:

1. Aizsargrežģis.
2. Savienojuma termināļi.
3. Izeja ar pretgaitas vārstu.
4. Kabeļa ievads.

Ventilators „SILENT DESIGN” ir piemērots montāžai pie sienas vai griestiem, un to var izvadīt tiešā veidā uz ār-



pusi vai caur atsevišķu cauruļu sistēmu (sk. 2. attēlu).

Ierīci var piestiprināt pie sienas vai gries-tiem, izmantojot 4 komplektācijā esošos dībeļus un skrūves.

Izurbiet ventilatora veidam atbilstoša diametra caurumu:

SILENT-100 DESIGN: 105 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Ja ierīce tiks uzstādīta ar atsevišķu vadu, izmantojiet standarta vadu ar diametru:

SILENT-100 DESIGN: 100 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Pārlicinieties, ka gaisa plūsma netiek traucēta un lāpstiņrats brīvi griežas.

Nostipriniet ventilatoru pie sienas tādā veidā, lai tā darbība netiktu traucēta, lai netiktu radīts troksnis un tiktu nodrošināta lāpstiņrata brīva griešanās. Pārlicinieties, ka pretgaitas vārsts brīvi atveras un nav bojāts transportēšanas laikā. Ievietojiet tīkla kabeli caur kabeļa ievadu (4) un piestipriniet to pie sienas. Pievienojiet elektrības vadus kā norādīts zemāk, un pēc tam piestipriniet aizsar-grēžji (1).

LV

PIESLĒGŠANA ELEKTROENERĢIJAS PADEVEI



Šī ierīce tiek uzskatīta par piemērotu lietošanai valstīs, kur regulāri ir karsts un mitrs klimats, kā noteikts IEC 60721-2-1.

To var izmantot arī citās valstīs.

Ventilators „SILENT DESIGN” ir nosūcējs, kas pa-redzēts vienfāzes padevei, ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces datu plāksnītes. Produkti tiek ražoti ar dubultu elektrisko izolāciju

(II klase), tādēļ tiem nav nepieciešams zemējums.

Elektroinstalācijā jābūt divpolu slēdzim ar vismaz 3 mm kontaktspraugu.

„SILENT DESIGN” ierīce jāsavieno ar elektrisko kabeli caur kabeļa ievadu (4).

Kad kabelis ir ievadīts, rīkojieties saskaņā ar jūsu izvēlētajam modelim piemērotu elektriskās elektroinstalācijas shēmu.

SILENT CZ DESIGN

Šiem modeļiem izmantojiet šādas diagrammas:

3. attēls: Nosūcēja ieslēgšana ar gaismas slēdzi.

4. attēls: Ventilatora ieslēgšana ar atsevišķu slēdzi.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Šiem modeļiem izmantojiet 11. attēlā redzamo elektroinstalācijas shēmu.

SILENT CRZ DESIGN

Šis modelis ir aprīkots ar regulējamu izslēgšanas aiztures taimeru. Taimeris ļauj ventilatoram turpināt darboties izvēlēto laika periodu pēc slēdža izslēgšanas (6. attēls). Modelis ir aprīkots ar regulējamu elektronisko taimeru ar 4 pozīcijām: 5. attēlā parādīts, kā ventilatoru savienot ar taimeru, izmantojot to pašu slēdzi, kas izmantots elektrības ķēdei. Lai iestatītu taimeru, pagrieziet potenciometru uz ies-piedshēmas plates kā redzams 7. attēlā.

- Lai samazinātu izslēgšanas aiztures laiku, pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (min.: 1 minūte).
- Lai palielinātu izslēgšanas aiztures laiku, pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā (maks.: 30 minūtes).

SILENT CHZ DESIGN

Modeļi ir aprīkoti ar elektronisku mitruma regulētāju, kuru var noregulēt uz

relatīvo mitrumu no 60% līdz 90%, un taimeris, kuru var regulēt uz laiku no 2 līdz 20 minūtēm.

Darbība

1. gadījums: Automātiska darbība (9. att.) Automātiskajā režīmā mitruma regulētājs liek nosūcējam automātiski ieslēgties, kad mitruma līmenis telpā ir augstāks par iestatīto. Nosūcējs automātiski apstāties, kad mitruma līmenis nokritis zem iestatītā līmeņa un pēc laika perioda, kas iestatīts uz taimera.

2. gadījums: Automātiskā darbība, tāpat kā 1. gadījumā, ar mitruma regulētāja ieslēgšanas iespēju, izmantojot gaismas slēdzi (8. attēls), kad faktiskais gaisa mitruma līmenis telpā ir zemāks par iestatīto. Šajā gadījumā nosūcējs turpina darboties pēc gaismas slēdža ieslēgšanas uz laika periodu, kas iestatīts uz taimera.

UZMANĪBU: Kad mitruma līmenis pārsniedz iestatīto vērtību, automātiskajai opcijai ir prioritāte pār manuālo, un tad ierīci nevar izslēgt ar slēdzi.

Vēlamo mitruma līmeni izvēlas ar potenciometru „% Hr”, kas novietots uz iespied-shēmas plates (10. attēls) un ir pieejams, ņemot aizsargrežģi (1).

- Lai pazeminātu iestatīto mitruma līmeni, pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (min. 60%).
- Lai paaugstinātu iestatīto mitruma līmeni, pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā (maks. 90%).

Lai iestatītu taimeris, pagrieziet potenciometru „t min.” uz iespiedshēmas plates (10. att.):

- Lai samazinātu ieslēgšanas aiztures laiku, pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (min. 2 minūtes).

- Lai palielinātu ieslēgšanas aiztures laiku, pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā (maks.: 20 minūtes).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Šiem modeļiem izmantojiet 12. attēlā redzamo elektroinstalācijas shēmu.

APKOPE

Ventilatoram nepieciešama tikai periodiska tīrīšana, izmantojot drānu, kas viegli samitrināta ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

PĒC IERĪCES IEGĀDĀŠANĀS

Mēs iesakām nemēģināt demontēt ierīci vai ņemt detaļas, izņemot tās, kas ir minētas instrukcijā, jo jebkādas šādas darbības automātiski atceļ uzņēmuma „S&P” garantiju. Gadījumā, ja atklājat kādu defektu, sazinieties ar vietējo „S&P” izplatītāju.

Uzņēmums „S&P” patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt specifikācijas.

IZMEŠANA UN PĀRSTRĀDE



Spēkā esošā EEK likumdošana un rūpes par nākamajām paaudzēm liek mums saprast, ka mums ir vienmēr pēc iespējas jāpārstrādā materiāli; lūdzu, neaizmirstiet visu iepakojumu ievietot atbilstīgajās atkritumu tvertnēs. Ja arī jūsu ierīce ir marķēta ar šo simbolu, lūdzu, nogādājiet to tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas punktā pēc tās kalpošanas laika beigām.



БЪЛГАРСКИ

SILENT DESIGN АКСИАЛНИ СМУКА- ТЕЛНИ ВЕНТИЛАТОРИ

Инсталацията и настройките трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

Серията вентилатори SILENT DESIGN са изработени според високите стандарти за производство и качество наложени от International Quality Standard ISO 9001. Всички компоненти са проверени и всеки от крайните продукти е отделно тестван в края на производствения процес.

Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или инвалиди, освен ако те са контролирани по подходящ начин от отговорно лице за да се гарантира, че те могат да използват уреда безопасно. Малките деца трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те няма да си играят с уреда.

При получаване на продукта препоръчваме да проверите следното:

1. Това е правилния размер.
2. Това е подходящия модел.
3. Че данните на производствения етикет са тези, които са ви необходими: волтаж, честота... Инсталацията трябва да се извърши в съответствие с електрическите стандарти, които са в сила във вашата страна.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Този уред може да се използва от деца на

възраст от 8 и повече години и хора с ограничени физически, сетивни или умствени недъзи или без опит и познания, ако са наблюдавани или инструктирани за използване на уреда по безопасен начин и разбират включените рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и поддръжка от потребителя да не се прави от деца без надзор.

ИНСТАЛАЦИЯ

ВАЖНО: Преди свързване с електрическа инсталация се уверете, че главното табло е изключено. Трябва да се вземат предпазни мерки за избягване на връ-

щане на газове в помещението от отворения въздуховод, на газове от други уреди, използвани за гориво.

Фиг. 1.

1. Предпазна решетка.
2. Клемна кутия.
3. Изход с обратна клапа.
4. Вход за кабел.

SILENT DESIGN е подходящ за монтаж на стени и тавани и може да изхвърля както директно навън, така и чрез отделна въздуховодна система. (фиг. 2) Вентилаторът може да бъде поставен на стената или тавана с помощта на осигурените 4 бр. дюбели и винтове.

Направете дупка в стената или на тавана с диаметър:

- SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Ако съоръжението ще се монтира с отделен канал, да се използва тръба с диаметър:

- SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
- SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
- SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Уверете се, че няма препятствия за движението на въздуха, както и че перката се върти свободно.

Закрепете вентилатора за стената по такъв начин, че да не е изкривен, с цел да се избегне поява на шум и проблеми с въртенето на перката. Уверете се, че обратната клапа се отваря свободно, както и че не е повредена по време на транспорта. Прекарайте кабела през кабелния вход (4) и го закрепете за стената. Свържете с електрическата инсталация, както е показано отдолу и след това монтирайте предпазната решетка(1).

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ



Този уред се счита за подходящ за употреба в страни, които имат обичайно горещ и влажен климат, както е посочено в IEC 60721-2-1. Може да се използва и в други страни.

Вентилаторът SILENT DESIGN е проектиран за монофазно захранване с волтаж и честота, посочени на производствения етикет на уреда. Уредите са произведени с двойна електрическа изолация (клас II) и затова не се нуждаят от заземяване. В допълнение към ключа, показан в инсталационния чертеж / диаграма, трябва да има прекъсвач към фиксираното окабеляване с отваряне на контакта мин. 3 мм.

Електрическият кабел трябва да се свърже с SILENT DESIGN през входа за кабела (4).

След като е прокарате кабела, пристъпете към свързването му с вентилатора, като използвате схемата за електрическа инсталация, отговаряща на избрания модел.

SILENT CZ DESIGN

За тези модели използвайте следните диаграми:

Фиг. 3: Включване на вентилатора през ключа за осветление.

Фиг. 4: Включване на вентилатора чрез самостоятелен ключ.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Фиг. 11

SILENT CRZ DESIGN

Този модел е снабден с регулируем таймер. Таймерът позволява на вентилатора да продължи да работи за избрания



период, след като вентилаторът е изключен (Фиг. 6).

Моделът е подсигурен с регулируем електронен таймер с 4 позиции: Фиг. 5 показва как да свържете вентилатора с таймера, като използвате ключа за осветление.

За да настроите таймера, обърнете потенциометъра на както е показано на фиг. 7.

- За да намалите работното време, завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка (минимум 1 мин.).
- За да увеличите работното време, завъртете по посока на часовниковата стрелка (максимум 30 мин.).

SILENT CHZ DESIGN

Този модел е оборудван с електронен измерител на влагата - влагостат (humidistat), който може да се регулира от 60% до 90% RH (относителна влажност) и таймер, регулируем между 2 и 20 минути.

Вариант 1: Работа в автоматичен режим (фиг.9).

В автоматичен режим на работа, влагостатът принуждава вентилатора да работи автоматично, докато нивото на влажност в помещението е по-високо от зададеното ниво. Вентилаторът ще спре автоматично, когато влажността падне под избраното ниво и след избрания период, зададен на таймера.

Вариант 2: Автоматичен режим на работа, както в случай 1 с управление на влагостата посредством ключа за осветление (фиг.8), когато нивото на влажността е по-ниско от избраното ниво. В този случай, вентилаторът продължава да работи до края на зададения на таймера период след изключване на осветлението.

Внимание: Когато нивото на влажност е над избраната стойност, автоматичната опция има предимството устройството да не може да бъде изключено с помощта на ключ.

Желаното ниво на влажност се избира с потенциометър "%Hr" позициониран на печатната платка (Фиг.10) и е достъпен след сваляне на предпазната решетка [1].

- За да се намали нивото на влажността - завъртете обратно на часовниковата стрелка (min.60%).
- За да се увеличи нивото на влажността - завъртете по посока на часовниковата стрелка (макс. 90%).

За задаване стойности на таймера, завъртете потенциометъра "t min." върху печатната платка (Фиг.10):

- За да се намали времето за работа - завъртете потенциометъра обратно на часовниковата стрелка (мин. 2 минути).
- За да се увеличи времето за работа - завъртете потенциометъра по часовниковата стрелка (макс. 20 минути).

ПОДДРЪЖКА

Вентилаторът изисква единствено периодично почистване с мека кърпа, леко напоена с вода.

СЛЕДПРОДАЖБЕН СЕРВИЗ

Препоръчваме да не се опитвате да разглобявате други части освен споменатите, защото каквато и да е друга намеса автоматично анулира S&P гаранцията. Ако забелжите някакъв дефект, свържете се с дилъра на "S&P" за България - фирма "ТАНГРА-АВ" ООД.

S&P запазва правото си да променя спецификациите без предупреждение.

ИЗВЕЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА И РЕЦИКЛИРАНЕ



Нормите на СЕ и нашата ангажираност към бъдещите поколения, изискват от нас да рециклираме отпадъчните материали. Моля изхвърляйте всички опаковъчни материали в контейнери за рециклиране, както предайте излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване в най-близкия център за събиране.



EESTI

VÄLJATÕMBEVENTILAATORID SILENT DESIGN

Väljaõmbeventilaatorite sari SILENT DESIGN on valmistatud rangete tootmis- ja kvaliteedinormide järgi, tuginedes rahvusvahelisele kvaliteedistandardile ISO 9001.

Kõik komponendid on kontrollitud ja kõiki lõpptooteid on tootmisprotsessi lõpus eraldi testitud.

See seade pole mõeldud kasutamiseks väikestele lastele või puudega inimestele, välja arvatud juhul, kui neid juhendab vastutav isik, kes tagab seadme ohutu kasutamise.

Väikseid lapsi tuleks jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

Toote kättesaamisel soovime teil kontrollida järgmist.

1. Toode on õige suurusega.
2. Toote mudel on õige.
3. Andmesildil olevad andmed (pinge, saagedus jne.) vastavad teie vajadustele.

Paigaldamine peab toimuma teie riigis kehtivate elektrinormide alusel.

JUHISED KASUTAJALE

Seda ventilaatorit võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaim-

sete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed, kui neid on seadme ohutu kasutamise teemal juhendatud või õpetatud ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Ilma järelevalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega teha kasutaja läbiviidavat hooldust.

PAIGALDAMINE

TÄHTIS! Enne seadme paigaldamist ja juhtmete ühendamist veenduge, et seade ei oleks vooluvõrgus.

Tuleb rakendada ettevaatusabinõusid, et vältida gaaside tagasisivoolu ruumi lahtisest gaasitorust või muudest kütust põletavatest seadmetest.

Joonis 1:

1. Kaitsevõre.
2. Ühendusklemmid.
3. Väljund koos tagasilöögi klapiaga.
4. Kaablisisend.

SILENT DESIGN sobib paigaldamiseks seinale või lakke ja võib puhuda õhu otse välja või eraldi torustikku (vt joonist 2). Seadme saab paigaldada seinale või lakke, kasutades 4 komplekti kuuluvat tüübit ja kruvi.

Tehke seinä või lakke järgmise läbimõõduga ava:

SILENT-100 DESIGN: 105 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Kui seade paigaldatakse koos eraldi torustikuga, kasutage järgmise läbimõõduga standardset toru:

SILENT-100 DESIGN: 100 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 150/160 mm.

Veenduge, et miski õhuvoolu ei takistaks ja et tiivik pöörleks vabalt.

Ventilaatori seinale kinnitamisel veenduge, et see ei jääks painde alla, et vältida müra teket või probleeme tiiviku pöörlemisega. Veenduge, et tagasilöögiklapp avaneks vabalt ja poleks transpordi käigus kahjustatud. Viige toitekaabel terminalideni kaabli läbiviigu (4) kaudu ja kinnitage ventilaator seinä külge. Ühendage elektrijuhtmed allpool kirjeldatud viisil ja paigaldage siis kaitsevõre (1).

ELEKTRIÜHENDUS



Käesolev seade sobib kasutamiseks maades, kus on ühtlaselt soe ja niiske kliima nagu on määratletud IEC 60721-2-1, kuid võib kasutada ka teistes maades.

SILENT DESIGN on väljatõmbeventilaator, mis on mõeldud ühefaasilise toitepinge jaoks. Seadme pinge ja sagedus on näidatud seadme andmeplaadil. Seadmed on valmistatud topelt elektrisolat-

siooniga (klass II) ja seega ei vaja need maandust.

Elektriühenduse käigus tuleb kasutada kahepooluselisi lüliteid, mille kontaktide vahe on vähemalt 3 mm.

Elektrijuhe peab sisenema ventilaatorise SILENT juhtme sisendava kaudu.

Kui kaabel on sisestatud, jätkake ühendamist valitud mudeli elektriskeemi kohaselt.

SILENT CZ DESIGN

Selle mudeli puhul kasutage järgmise skeeme:

Joonis 3: Ventilaatori lülitamine lambilüliti kaudu.

Joonis 4: Ventilaatori lülitamine eraldi lüliti kaudu.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Selle mudeli puhul lähtuge joonisel 11 toodud elektriskeemist.

SILENT CRZ DESIGN

Sellel mudelil on seadistatav taimer. Taimeri abil saab lasta ventilaatoril pärast väljalülitamist valitud aja jooksul edasi töötada (joonis 6).

4 asendiga reguleeritava elektroonilise taimeriga mudel: Joonisel 5 on näidatud, kuidas ühendada taimeriga ventilaatorit, kasutades valgusti lüliti.

Taimeri seadistamiseks keerake trükkplaadil olevat potentsiomeetrit (joonis 7).

- Edasi töötamise aja lühendamiseks keerake vastupäeva (minimaalne aeg 1 minut).
- Edasi töötamise aja pikendamiseks keerake päripäeva (maksimaalne aeg 30 minutit).

SILENT CHZ DESIGN

Elektroonilise niiskuseregulaatoriga mudelid, mida saab reguleerida vahemikus 60–90% suhtelist õhuniiskust (RH) ja taimeriga 2–20 minutit.



Kasutamine

1. variant: Automaatrežiim (joonis 9)
Automaatrežiimis hakkab väljatõmbeventilaator niiskusanduri toimel automaatselt tööle, kui niiskuse tase ruumis on määratud tasemest kõrgem. Ventilaator seiskub automaatselt, kui niiskus ruumis langeb alla valitud taseme ja seejärel taimeril määratud aeg saab täis.

2. variant: Automaatne töö, nagu 1.
Variandi puhul, kuid on võimalus niiskuse andurit mitte arvestades käivitada ventilaator valgusti lüliti abil (joonis 8) ka juhul, kui niiskuse tase ruumis on valitud tasemest madalam. Sellisel juhul jätkab ventilaator pärast valgusti väljalülitamist töötamist taimeril määratud aja jooksul.

TÄHELEPANU! Kui ruumi niiskuse tase on valitud väärtusest kõrgem, eelistatakse käsitsirežiimile automaatset režiimi ja seadet ei saa lüliti kaudu välja lülitada.

Soovitud niiskuse tase valitakse potentsiomeetriga: asend „% Hr” trükkplaadil (joonis 10) ja sellele pääseb juurde pärast võre (1) eemaldamist.

- Niiskuse sätte vähendamiseks pöörake vastupäeva (miinimumväärtus on 60 %RH).
- Niiskuse sätte suurendamiseks pöörake päripäeva (maksimumväärtus on 90%RH).

Taimeri seadistamiseks keerake trükkplaadil olevat potentsiomeetrit „t min” (joonis 10):

- edasi töötamise aja lühendamiseks keerake vastupäeva (miinimumväärtus on 2 minutit).
- edasi töötamise aja pikendamiseks keerake päripäeva (maksimumväärtus on 20 minutit).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Selle mudeli puhul lähtuge joonisel 12 toodud elektriskeemist.

HOOLDUS

Väljatõmbeventilaator nõuab ainult regulaarset puhastamist pehmetoimelises puhastusvahendis niisutatud lapiga.

MÜÜGIJÄRGNE TEENINDUS

Soovitame teil ventilaatorit mitte lahti võtta ega eemaldada ühtegi osa peale nimetatud osade, kuna igasugune loata avamine võib S&P garantii automaatselt tühistada. Igasuguse rikke tuvastamisel pöörduge oma S&P toodete müüja poole.

S&P jätab endale õiguse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE JA RINGLUSSEVÕTT



EL seadusi silmas pidades ja tulevase põlvkondi arvestades tuleks materjalid alati võimaluse korral ringlusse võtta; ärge unustage panna pakendid vastavatesse jäätmemahutitesse. Kui teie seadmel on see sümbol, siis viige see kasutusaja lõpus lähimasse jäätmejaama.

TÜRKÇE

AXAİL FAN SERİSİ SILENT DESIGN 100

SILENT DESIGN 100 serisi fanların üretimi ISO 9001 kalite standartlarına uygun olarak üretilmiştir. Herbir parçası üretim sonunda tektek kontrol edilmiştir.

Cihazın kabulünde aşağıdakilerin kontrol edilmesi tavsiye edilmektedir.

1. Doğru ölçüde olup olmadığını.
2. Doğru model olup olmadığını.
3. Model etiketinin üzerindeki değerlerin istediğiniz uygun olup olmadığını.

Her ülkedeki geçerli yönetmeliklere göre cihazın montajı yapılmalıdır.

KULLANICI TALIMATI

Bu cihaz, eğer cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ve tehlikeleri hakkında talimat ve bilgi verilmiş ise, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri eksik olan ya da deneyim ve denetimde eksik olanlar tarafından kullanılabilir. Çocuk-

ların, cihaz ile oynamaları uygun değildir. Temizlik ve bakımı, gözetimi olmayan çocuklar tarafından yapılamaz.

KURULUM

ÖNEMLİ. Kurulumdan önce fanın yalıtıldığından ve bağlantısının ana güç kaynağından kesilmiş olduğundan emin olun.

RESİM 1:

1. Koruyucu Izgara.
2. Geri akış panjuru.
3. Bağlantı kutusu.
4. Kablo girişi.

SILENT DESIGN 100 fanı tavana yada duvara monte edilebilir. Hava çıkışı direkt dışarıya olabileceği gibi bir boru kanalı vasıtasıyla da dışarı olabilir.[2].

Fan çevresinde 4 dübelle duvara yada tavana 105mm çapında açılacak deliğe yerleştirilebilir.

Eğer havalandırma tek bir kanala bağlanacaksa 100 mm' lik standart bir genişlik öngörülebilir.

Montajdan sonra fanın kolayca çalışabilir durumda olduğundan ve pervanelerin dönüşünü ve hava akımını engelleyen bir şey olmadığından emin olunuz.

Fanın çalışmasını ve pervanelerin dönüşünü engelleyecek, rahatsız edici sesleri önlemek için çekiciyi duvara sabitleyin.



Geri akış panjurunun problemsiz açılıp açılmadığını kontrol edin ve hasar görmemesine dikkat edin.

Elektrik kablosunu kablo girişinden ve duvardaki aletten geçirin (4).

Elektrik bağlantısını aşağıdaki talimatlara göre yapın(1) ızgarayı yeniden yerleştirin.

ELEKTRİK BAĞLANTISI



Bu fan, IEC 60721-2-1'de belirtildiği gibi sürekli sıcak ve nemli iklime sahip ülkelerde kullanım için uygun kabul edilir. Diğer ülkelerde de kullanılabilir.

Silent 100 fanı tek fazlı eksoz fanı, gerilim ve frekans değerleri cihazın etiketinde belirtildiği şekilde dizayn edilmiştir.

Silent 100 serisi fanları koruma sınıf II ye sahiptir ve çift elektrik izalasyonludur; bu yüzden cihazı topraklamaya gerek yoktur. Kurulum sırasında kullanılan şalter kutup başına 3mm lik bir mesafe belirlenmelidir (tam kutup koruma).

Silent 100 de elektrik kablosu kablo girişinden(4) geçirilmelidir.

Kablonun geçirilmesinin sonra elektrik bağlantısı, (3) her model için resimdeki plana göre yapılabilir.

SILENT-100 CZ DESIGN

Bu modellerde aşağıdaki çalıştırma planlarını kullanınız.

(3) Eksozun ışık düğmesiyle çalıştırılması.

(4) Fanın ayrı bir şalterle çalıştırılması.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V (11)

SILENT CHZ DESIGN

Bu modeller elektronik 60 ile %90 oranla çalışabilen nem ölçer ve 2 ve 20 dk arası

sonradan çalışabilen donanımına sahiptir.

Fanın Çalıştırılması

1. Otomatik Çalışma.

Odadaki nem seviyesi ayarlanan nem seviyesini aşarsa(9) fan otomatik olarak çalışır düşerse fan otomatik olarak çalışması durumunda otomatik olarak.

2. Cihazı ışıklı şalterin üzerinden elle çalıştırabilme imkanı (8).

Bu çalıştırma şekli li 1. çalıştırma şekline benzetmektedir yinede fan ışıklı şalterin üzerinden çalışabilir. Işık şalteri kapandığı zaman sonradan çalıştırma süresi bitene kadar alet çalışmaya devam eder.

DİKKAT!

Odadaki nem belirlenen seviyeden fazla çıkarsa, otomatik işlev elle çalıştırmadan önce devreye girer, bu şu demektir fan şalterle kapanmayacaktır.

Nem seviyesinin çalışması plaka üzerinde monte edilmiş potansiyometre "Hr" üzerinden gerçekleşir (10) Ama çalıştırılması için ızgaranın (1) çıkarılması gerekir.

- Nem seviyesinin artırılması için potansiyometreyi saat yönünün tersi istikametine çevirin (asgari % 60).

- Nem seviyesinin azaltılması için potansiyometreyi saat istikametinde çevirin (azami seviye: % 90).

Sonradan çalışma süresinin başlaması için belirlenmiş olan plaka üzerindeki potansiyometreyi (10) çalıştırılması gerekir.

- Sonradan çalışma süresinin azaltılması için potansiyometreyi saatin ters istikametine doğru çevirin (ayarlanabilir asgari süre 2dk.).

- Sonradan çalıştırılması süresinin yüksel-

tilmesi için potansiyometreyi saat istikametinde çevirin (ayarlanabilir azami süre 20dk.).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V (12)

BAKIM

Bakım için cihazın düzenli olarak nemli bir temizlik beziyle silinmesi yeterlidir.

TEKNİK SERVİS

Hertürlü arıza için AFS teknik bakım servislerine başvurmanız önerilmektedir. Cihaza AFS teknik servisi dışında yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan müdahaheller garantiyi geçersiz kılacaktır. S&P teknik konularda bilgi vermeksizin değişiklik hakkını saklar.

HİZMET DIŞI BIRAKMA VE GERİ DÖNÜŞÜM



EEC mevzuatı ve gelecek nesiller için düşüncemiz gereği mümkün olduğu kadar malzemelerin, her zaman geri dönüşümünü sağlamalıyız; lütfen tüm ambalajları uygun geri dönüşüm kutularına bırakmayı unutmayınız. Eğer cihazınız, bu simge ile işaretli ise, lütfen servis ömrünü tamamlamış olan cihazınızı, en yakın Atık Yönetim Tesisine bırakınız.



ROMÂNĂ

VENTILATOARE AXIALE DE EXTRAȚIE CU DESIGN SILENȚIOS

Gamele de ventilatoare de extracție SILENT DESIGN sunt fabricate la standarde înalte de producție și calitate, așa cum sunt stabilite de standardul internațional de calitate ISO 9001. Toate componentele au fost verificate și fiecare dintre produsele finale va fi testat individual la finalul procesului de fabricație.

La primirea produsului, vă recomandăm să verificați următoarele:

1. Să aibă dimensiunea corectă.
2. Că acesta este modelul corect.
3. Că detaliile de pe eticheta nominală sunt cele de care aveți nevoie: tensiune, frecvență...

Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu standardele electrice în vigoare în țara dumneavoastră.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau

instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

INSTALARE

IMPORTANT: Înainte de instalarea și cablarea unității, asigurați-vă că alimentarea principală este deconectată.

Trebuie luate măsuri de precauție pentru a evita pătrunderea în încăperea gazelor provenite de la aparatele cu gaz sau de la alte aparate care ard combustibili.

Fig.1:

1. Grilă de protecție
2. Terminale de conectare
3. Iesire cu clapeta antiretură
4. Intrare cablu

SILENT DESIGN este potrivit pentru montarea pe perete sau pe tavan și poate fi evacuat fie direct în exterior, fie prin intermediul unui sistem de conducte individuale (a se vedea figura 2).

Unitatea poate fi montată pe perete sau pe tavan cu ajutorul celor 4 dibluri și a șuruburilor furnizate.

Faceți o gaură în perete sau în tavanul de diametru:

SILENT-100 DESIGN: 105 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

În cazul în care unitatea urmează să fie instalată cu conducte individuale, utilizați o conductă standard de diametru:

SILENT-100 DESIGN: 100 mm.

SILENT-200 DESIGN: 125 mm.

SILENT-300 DESIGN: 150 or 160 mm.

Asigurați-vă că nu există obstacole în calea fluxului de aer și că rotorul se rotește liber. Fixați extractorul de perete astfel încât să nu fie deformat, pentru a evita generarea de zgomot sau probleme cu rotirea rotorului. Asigurați-vă că oblonul de refulare se deschide liber și că nu a fost deteriorat în timpul transportului. Introduceți cablul de alimentare prin intrarea pentru cablu (4) și fixați-l la perete. Conectați cablajul electric conform indicațiilor de mai jos și apoi montați grila de protecție (1).

CONEXIUNEA ELECTRICĂ



Acest aparat este considerat a fi adecvat pentru utilizare în țările care au o temperatură caldă, umedă și echilibrată, conform specificațiilor din IEC 60721-2-1. De asemenea, acesta poate fi utilizat în alte țări.

SILENT DESIGN este un extractor proiectat pentru o alimentare monofază, cu tensiunea și frecvența indicate pe pe plăcuța de identificare a unității. Unitățile

sunt fabricate cu izolație electrică dublă. (clasa II) și, prin urmare, nu necesită o conexiune la pământ. Instalația electrică trebuie să includă un întrerupător bipolar cu o distanță de contact de cel puțin 3 mm. Cablul electric trebuie să intre în SILENT DESIGN prin intrarea de cablu (4).

După ce cablul a fost introdus, procedați folosind schema electrică aplicabilă modelului selectat.

SILENT CZ DESIGN

Pentru aceste modele, utilizați următoarele diagrame:

Fig.3: Comutarea extractorului prin intermediul întrerupătorului luminos.

Fig.4: Comutarea ventilatorului prin intermediul unui întrerupător independent.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Pentru aceste modele, utilizați schema de conexiuni Fig.11.

SILENT CRZ DESIGN

Acest model este prevăzut cu un temporizator reglabil de declanșare. Temporizatorul permite ventilatorului să continue să funcționeze pentru perioada selectată după ce întrerupătorul a fost oprit (fig.6).

Model prevăzut cu un temporizator electronic reglabil cu 4 poziții: Fig.5 arată cum se conectează ventilatorul cu temporizator utilizând același întrerupător ca și pentru circuitul de iluminat.

Pentru a seta temporizatorul, rotiți potențiometrul de pe placa de circuite implicate ca în (fig. 7).

- Pentru a reduce timpul de „funcționare”, rotiți în sens invers acelor de ceasornic (min. 1 minut).
- Pentru a mări timpul de „funcționare”, rotiți în sensul acelor de ceasornic (max. 30 de minute).



SILENT CHZ DESIGN

Modele prevăzute cu un higrostat electronic care poate fi reglat de la 60 % la 90 % RH (umiditate relativă) și cu un temporizator, reglabil între 2 și 20 de minute.

Funcționarea

Cazul 1: Funcționare automată (fig.9). În funcționarea automată, higrostatul face ca extractorul să funcționeze automat atunci când nivelul de umiditate din încăpere este mai mare decât nivelul setat. Extractorul se va opri automat atunci când umiditatea scade sub nivelul selectat și după perioada selectată stabilită pe temporizator.

Cazul 2: Funcționare automată ca în cazul 1, cu posibilitatea de a anula higrostatul prin intermediul comutatorului luminos (fig.8), atunci când nivelul de umiditate din încăpere este mai mic decât nivelul selectat. În acest caz, extractorul continuă să funcționeze pentru perioada selectată, setată pe temporizator, după ce întrerupătorul luminos a fost oprit.

ATENȚIE: Atunci când rata de umiditate este peste valoarea selectată, opțiunea automată are prioritate față de cea manuală, iar unitatea nu poate fi oprită cu ajutorul unui întrerupător.

Nivelul de umiditate dorit este selectat cu ajutorul unui potențiomtru „% Hr” poziționat pe placa de circuite integrate (fig.10) și accesibil odată ce grila (1) a fost îndepărtată.

- Pentru a reduce reglajul umidității, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic (min. 60 %).
- Pentru a crește setarea umidității, rotiți în sensul acelor de ceasornic (max. 90 %).

Pentru a seta temporizatorul, rotiți potențiomtrul „t min.” de pe placa de circuite integrate (fig.10):

- Pentru a reduce timpul de „funcționare”, rotiți în sens invers acelor de ceasornic (min. 2 minute).
- Pentru a mări timpul de „funcționare”, rotiți în sensul acelor de ceasornic (maxim: 20 de minute).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Pentru aceste modele, utilizați schema de conexiuni Fig.12.

ÎNȚREȚINERE

Ventilatorul de extracție necesită doar o curățare periodică, folosind o cârpă ușor impregnată cu un detergent moale.

SERVICII POST-VÂNZARE

Vă recomandăm să nu încercați să demontați sau să îndepărtați alte piese decât cele menționate, deoarece orice manipulare ar anula automat garanția S&P. În cazul în care detectați orice defecțiune, contactați distribuitorul S&P.

S&P își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare prealabilă.

SCOATEREA DIN UZ ȘI RECICLAREA



Legislația CEE și grija noastră față de generațiile viitoare înseamnă că ar trebui să reciclăm întotdeauna materialele acolo unde este posibil; vă rugăm să nu uitați să depuneți toate ambalajele în containerele de reciclare corespunzătoare. Dacă dispozitivul dumneavoastră este, de asemenea, etichetat cu acest simbol, vă rugăm să îl duceți la cea mai apropiată instalație de gestionare a deșeurilor la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

SILENT DESIGN AKSIALNI ODVODNI VENTILATORJI

Ventilatorji SILENT DESIGN so izdelani v skladu z visokimi standardi proizvodnje in kakovosti, ki jih določa mednarodni standard kakovosti ISO 9001. Vse komponente so bile preverjene in vsak končni izdelek je bil ob koncu proizvodnega procesa individualno testiran.

Ob prejemu izdelka vam priporočamo, da preverite naslednje:

1. Da je velikost pravilna
2. Da model pravilen.
3. Da so podatki na nalepki z nazivom takšni, kot jih potrebujete: napetost, frekvenca...

Namestitev je potrebno izvesti v skladu z električnimi standardi, ki veljajo v vaši državi.

NAVODILA ZA UPORABO

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile nadzorovane

o uporabi naprave na varen način in razumejo ali so poučene o nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati naprav.

MONTAŽA

Pomembno: Pred namestitvijo in ožičenjem enote se prepričajte, da je glavno napajanje odklopljeno.

Sprejeti je potrebno varnostne ukrepe, da se prepreči povratni tok plinov v prostor iz odprtega plinskega dimnika ali drugih naprav na gorivo.

Fig.1:

1. Zaščitna rešetka
2. Električni priključki
3. Izhod z zaporo proti povratnemu
4. Uvodnica kabla

Ventilator SILENT DESIGN je primeren za montažo na steno ali strop in se lahko odvaja neposredno navzven ali prek individualnega sistema kanalov (poglej Fig.2). Enoto lahko pritrdite na steno ali strop s pomočjo 4 gumijastih podložk in priloženih vijakov.



V steno ali strop naredite luknjo premera:
SILENT-100 DESIGN: 105 mm.
SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
SILENT-300 DESIGN: 160 mm.

Če bo enota nameščena z individualnimi kanali, uporabite standardni kanal premera:

SILENT-100 DESIGN: 100 mm.
SILENT-200 DESIGN: 125 mm.
SILENT-300 DESIGN: 150 or 160 mm.

Prepričajte se, da ni ovir v toku zraka in da se rotor prosto vrti. Odsesovalnik pritrdite na steno tako, da se ne izkrivlja, da se izognete hrupu ali težavam z vrtenjem rotorja. Prepričajte se, da se loputa za povratni tok prosto odpira in da se med prevozom ni poškodovala. Napajalni kabel uvedite skozi kabelski vhod (4) in ga fiksno pritrdite na steno. Priključite električno napeljavo, kot je opisano spodaj, in nato namestite zaščitno rešetko (1).

ELECTRICAL CONNECTION



Ta naprava velja primerno za uporabo v državah s toplim in vlažnim enakomernim podnebjem, kot je določeno v IEC 60721-2-1. Lahko se uporablja tudi v drugih državah.

SILENT DESIGN je ventilator, ki je zasnovan za enofazno napajanje z napetostjo in frekvenco, kot je navedeno na tipski ploščici naprave. Enote so izdelane z dvojno električno izolacijo (razred II), zato ne potrebujejo ozemljitvenega priključka. Električna napeljava mora vključevati dvopolno stikalo z razdaljo med kontakti najmanj 3 mm.

Električni kabel mora vstopiti v sistem SILENT DESIGN skozi kabelski vhod (4).

Po namestitvi kabla nadaljujte z uporabo sheme električnega ožičenja, ki velja za izbrani model.

SILENT CZ DESIGN

Za te modele uporabite naslednje diagrame:

Slika 3: Vklp odsesovalnika s stikalom za luč.

Slika 4: Vklp ventilatorja z neodvisnim stikalom.

SILENT-100 CZ DESIGN 12V

Za te modele uporabite diagram (fig 11).

SILENT CRZ DESIGN

Ta model je opremljen z nastavljivim časovnikom za pretikanje. Časovnik omogoča, da ventilator po izklopu stikala deluje še izbrano obdobje (Fig 6).

odel je opremljen z elektronskim časovnikom s 4 nastavitvami: Fig 5 prikazuje, kako priključiti ventilator s časovnim stikalom z uporabo istega stikala kot pri svetlobnem tokokrogu.

Za nastavitev časovnika obrnite potenciometer na plošči tiskanega vezja, kot je navedeno v (fig 7).

- Če želite skrajšati čas delovanja, zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (min. 1 minuta)
- Če želite podaljšati čas delovanja, zavrtite v smeri urinega kazalca (največ: 30 minut).

SILENT CHZ DESIGN

Modeli so opremljeni z elektronskim regulatorjem vlažnosti, ki ga je mogoče nastaviti od 60 % do 90 % RH (relativne vlažnosti), in s časovnikom, ki ga je mogoče nastaviti med 2 in 20 minutami.

Delovanje

Primer 1: Samodejno delovanje (fig 9)
Pri samodejnem delovanju senzor vlage

povzroči samodejno delovanje ventilatorja, ko je raven vlage v prostoru višja od nastavljenega ravni. Ventilator se bo samodejno ustavil, ko bo vlažnost padla pod izbrano raven in po izbranem času, nastavljenem na časovniku.

Primer 2: Samodejno delovanje kot v primeru 1 z možnostjo razveljavitve higrostata s svetlobnim stikalom (fig 8) , ko je stopnja vlažnosti v prostoru nižja od izbrane stopnje. V tem primeru ventilator deluje še izbrani čas, ki je nastavljen na časovniku, po tem, ko je stikalna luč ugasnjena.

POZOR: Ko je stopnja vlažnosti nad izbrano vrednostjo, ima samodejna možnost prednosti pred ročno in enote ni mogoče izklopiti s stikalom.

Želena stopnja vlažnosti izberete s potenciometrom »% Hr«, ki je nameščen na plošči tiskanega vezja (fig 10) in je do stopen po odstranitvi rešetke (1).

- Če želite povečati nastavev vlažnosti, obrnite proti urinemu kazalcu (min. 60 %).
- Če želite zmanjšati nastavev vlažnosti, obrnite v smeri urinega kazalca (največ 90 %).

Za nastavev časovnika, obrnite potenciometer »t min.« na plošči tiskanega vezja. (fig 10).

- Če želite skrajšati čas delovanja, zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (min. 1 minuta).
- Če želite podaljšati čas delovanja, zavrtite v smeri urinega kazalca (največ: 20 minut).

SILENT-100 CHZ/CRZ DESIGN 12V

Za te modele uporabite diagram slika.12.

VZDRŽEVANJE

Ventilator zahteva samo občasno čiščenje z uporabo krpe, rahlo impregnirane z mehkim detergentom.

POPRAJNE STORITVE

Priporočamo vam, da ne poskušate razstaviti ali odstraniti drugih delov, razen navedenih, saj vsakršno poseganje vanje, avtomatično razveljavi jamstvo S&P. Če odkrijete kakršno koli napako, se obrnite na prodajalca S&P.

S&P si pridržuje pravico do spremembe specifikacij brez predhodnega obvestila.

IZLOČITEV IZ UPORABE IN RECIKLIRANJE



Zakonodaja EECin naša skrb za prihodnje generacije pomenita, da moramo vedno ponovno reciklirati materiale, če je to mogoče; ne pozabite odložiti vse embalaže v ustrezne zabojnike za recikliranje. Če je tudi vaša naprava označena s tem simbolom, jo ob koncu življenjske dobe odnesite v najbližji obrat za ravnanje z odpadki.

وليست مبللة ولا يتم إستخدام أي محاليل أو مكونات عضوية .

-لا يتم إستخدام ماء أو هواء مضغوط في تنظيف الوحدة .

-جميع موديلات " أنتش سي إم " مضمونة ضد عيوب الصناعة خلال فترة الضمان وفي حالة وجود أي عيب يتم الإتصال أولاً بخدمة ما بعد البيع ويتم الإتصال بالموزع المعتمد إذا لزم الأمر إعادة وإستبدال المروحة .

مراوح سحب محورية موديل سايلنت

-تم تصنيع هذا النوع من المراوح طبقاً لأعلي المستويات في الجودة وبما يطابق وتحده المواصفات الدولية للجودة إيزو 9001 .

-جميع مكونات الوحدة يتم التأكد من جودتها وصلابتها وكذلك يتم إختبارها بعد نهاية وتمام التصنيع .

-جميع الوحدات يتم توريدها في حالة ممتازة وفي حالة وجود أي عيب ناتج عن التصنيع يتم إعادة الوحدة إلي المورد طبقاً لشروط الضمان الخاصة بالمصنع مع التأكد من موديل الوحدة ومطابقة البيانات الفنية من حيث الفولت والتردد وذلك عند الشراء .

الصيانة

قبل البدء في عملية الصيانة يجب التأكد من فصل التيار الكهربائي تماماً عن الوحدة .

-ننصح بعمل نظافة دورية للوحدة لكي نضمن عملها بسهولة بدون أي مشاكل .

-يتم تنظيف الوحدة بسهولة بواسطة قطعة جافة من الملابس " قطن "

معلومات هامة قبل التركيب :-

*قبل البدء في عملية التركيب يتم التأكد من فصل المصدر الرئيسي للتيار عن الوحدة.

*شكل 1 .

- 1- شبكة الحماية .
- 2- اطراف التوصيل .
- 3- مخرج المروحة وبه وحدة عدم رجوع الهواء .
- 4- مدخل كابل التوصيل .

*موديل سايلنت مصممة للتركيب علي الحوائط أو الأسقف ويمكنها طرد الهواء مباشرة الي خارج المكان أو من خلال وصلة من المواسير (شكل 2) ويمكن تثبيتها في الخائتين من خلال أربعة مسامير يتم توريدها مع الوحدة .

* يجب مراعاة توصيل المروحة إلي مصدر الكهرباء عن طريق كابل ذو قطر مناسب ومن خلال مفتاح ثنائي .

طراز سايلنت سي زد

- يتم إستخدام شكل 3 :- يتم التشغيل من خلال مفتاح الاضاءة .
- يتم استخدام شكل 4 :- يتم التشغيل من خلال مفتاح مفصل .

طراز سايلنت سي آر زد

* هذه الوحدة مزودة بميقاتي قابل للضبط يسمح بتشغيل الوحدة لفترة زمنية محددة بعد إيقافها عن التشغيل (شكل 6) .

* هذا الطراز مزود بأربعة مواضع للظبط لشكل (5) يوضح كيفية التوصيل وتشغيل المروحة باستخدام مفتاح الاضاءة .

* لبدء تشغيل الميقاتي يتم إدارة المؤشر الموجود علي اللوحة شكل (7) لتقليل زمن التشغيل ، يتم تحريك المؤشر عكس عقارب الساعة (أقل زمن = 1 دقيقة) والعكس صحيح (أقصى زمن = 30 دقيقة) .

طراز سايلنت سي أتش زد

* هذا الطراز مزود بوحدة للتحكم في الرطوبة النسبية (60% - 90%) وكذلك ميقاتي يعمل من 2 - 20 دقيقة .

* يتم عمل فتحة في الحائط أو السقف طبقاً لقطر المروحة كما يلي :-
- سايلنت 100 - 105 مم .
- سايلنت 200 - 125 مم .
- سايلنت 300 - 160 مم .

*في حالة استخدام مواسير لطرد الهواء يتم إستكمال المقاسات القياسية كما يلي:-
- سايلنت 100 - 100 مم .
- سايلنت 200 - 125 مم .
- سايلنت 300 - 150 مم أو 160 مم .

* يتم التأكد أن ريشة المروحة تعمل بحرية ولا يوجد أي عائق بمنعها من الدوران.

* يتم تركيب الوحدة في الحائط بدقة وإحكام لضمان عدم حدوث اهتزازات قد تسبب ضوضاء أثناء التشغيل نتيجة دوران الريشة وكذلك التأكد من سلامة بوابة عدم رجوع الهواء والتأكد من انها تعمل ولم يحدث لها أي تلفيات أثناء النقل والشحن .

*قم بإدخال كابل التغذية من خلال فتحة الدخول (4) ويتم التوصيل طبقا كما يلي ثم يتم تركيب الشبكة الخارجية .

*التوصيلات الكهربائية :-

تعتبر هذه المروحة مناسبة للاستخدام في البلدان التي تتمتع بمناخ حار ورطب كما هو محدد في IEC 60721-2-1 . يمكن استخدامه أيضاً في بلدان أخرى.



* أن موديل سايلنت مصمم للعمل علي التيار الاحادي والتردد المدون علي الوحدة علماً بأن الوحدة مصنعة علي درجة عالية من العزل ولا يلزم وجود أرضي عند تشغيلها .

- لطبط الميقاتي يتم إدارة المؤشر Tmin الموجود علي اللوحة المطبوعة شكل (10) ولتقليل زمن التشغيل يتم ادارة المؤشر عكس عقارب الساعة (أقل زمن 2 دقيقة) والعكس صحيح (أعلي زمن 20 دقيقة).

طراز سايلنت 100-12 فولت

*كما بشكل 12

ملحوظة هامة :-

*يسقط ضمان الوحدة في حالة القيام بأي أعمال إصلاح عن طريق أشخاص غير معتمدين من شركة " إس أند بي " .

*شركة إس أند بي تحفظ بحقها في

تعديل المواصفات دون سابق إنذار .

الخروج من الخدمة وإعادة تدويرها



التشريع الصادر عن الجماعة الاقتصادية الأوروبية ونظرنا للأجيال المقبلة يعني أنه ينبغي لنا دائما إعادة تدوير المواد حيثما أمكن؛ من فضلك لا تتسبب وضع جميع التعبئة والتغليف في صناديق إعادة التدوير المناسبة. إذا كان جهازك يحمل أيضا هذا الرمز، يرجى نقله إلى أقرب محطة لإدارة النفايات في نهاية عمرها القابل للتدوير.

التشغيل :-

حالة 1 :- التشغيل الأتوماتيكي شكل (9)

*في هذه الحالة فان المروحة تعمل أتوماتيكي بمجرد زيادة نسبة الرطوبة عن النسبة التي تم ضبطها في الوحدة وكذلك تقف عن العمل أتوماتيكي بمجرد نزول نسبة الرطوبة عن النسبة المقررة .

حالة 2 :-

*بالإضافة الي خاصية التشغيل الاتوماتيكي المذكورة في الحالة (1) فانه يمكن أيضاً التحكم عن طريق مفتاح الاضاءة (شكل 8) في حالة تجاوز نسبة الرطوبة " بالزيادة أو النقصان " عن النسبة المقررة في الغرفة وفي هذه الحالة فان الوحدة تستمر في العمل طبقاً للزمن المحدد بالمقياتي حتي بعد غلق مفتاح التشغيل " الاضاءة " مع مراعاة ان الميقاتي لن يعمل في حالة ضبطه اعلي أو أقل من 50 ثانية ويعمل فقط طبقاً للزمن المظبوط في حالة ضبطه علي الزمن 50 ثانية .

ملحوظة :-

* في حالة زيادة نسبة الرطوبة عن النسبة المطلوبة فان خاصية التشغيل الاتوماتيكي لها الاولوية في التشغيل عن خاصية التشغيل باستخدام المفتاح وفي هذه الحالة تستمر الوحدة في العمل حتي بعد فصل مفتاح التشغيل .

*يتم تحديد مستوي الرطوبة النسبية المطلوبة بالمكان عن طريق تغيير وضع المؤشر أتش ار % الموجود علي اللوحة المطبوعة شكل (10) والذي يمكن الوصول اليه بمجرد فك الشبكة (1)

-لزيادة نسبة الرطوبة يتم تحريك المؤشر في اتجاه عكس عقارب الساعة (أقل نسبة 60 %) والعكس صحيح (أقصى نسبة 90 %) .



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com



Ref. 9023009306